

CZ	Originální (původní) návod k obsluze
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu
HU	Az eredeti kézikönyv fordítása
PL	Tłumaczenie oryginalnego podręcznika
SL	Prevod prvotnega priročnika
DE	Übersetzung der Originalanleitung
HR	Prijevod izvornog korisničkog priručnika

PŘÍVĚSNÉ HRÁBĚ NA TRÁVNÍK

PRSTOVÝ ODMACHOVAČ

VONTATOTT FŰFÉSŰ

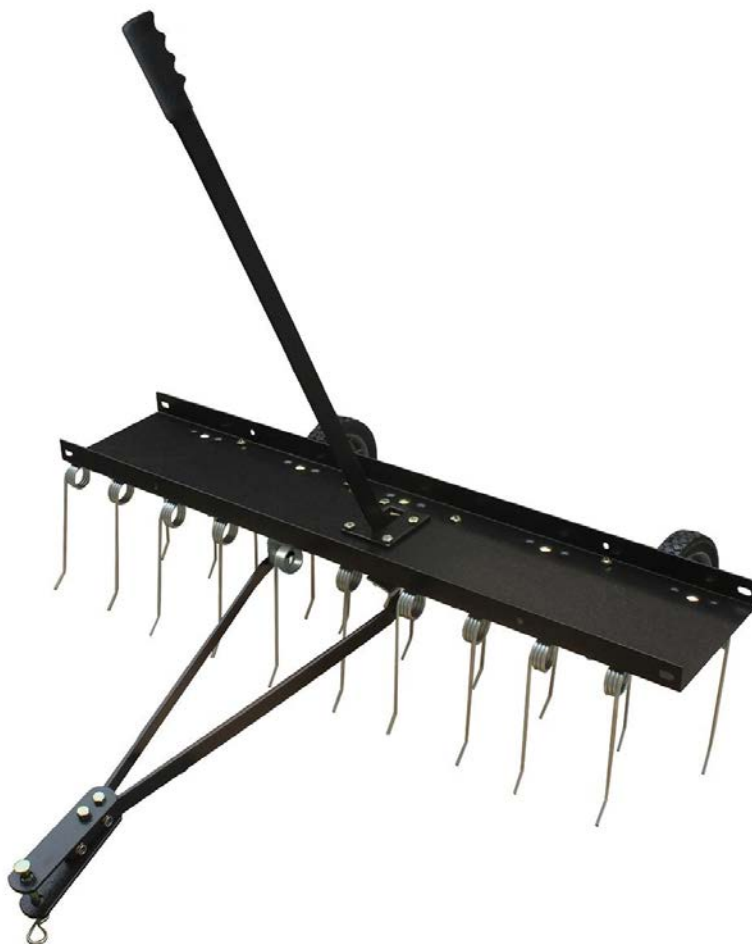
URZĄDZENIE DO USUWANIA MCHU

RAHLJALNIK Z VZMETNIMI ZOBMI

ZINKEN-ENTMOOSER

PROZRAČIVAČ TRAVNJAKA SA ŠILJCIMA

RDT 102 T



/// Riwall[®] PRO
TO WORK WITH JOY...

Producer:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Česká republika

PRAVIDLA PRO BEZPEČNÝ PROVOZ

Pamatujte, že jakékoli zařízení s pohonem může způsobit zranění, pokud je nesprávně obsluhováno nebo pokud pracovník obsluhuje zařízení nerozumí.



TENTO SYMBOL UPOZORŇUJE NA
DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ.
ZNAMENÁ -- POZOR! BUĎTE OPATRNÍ!
VAŠE BEZPEČNOST JE OHROŽENA.

Obsluze zařízení s pohonem vždy věnujte patřičnou pozornost.

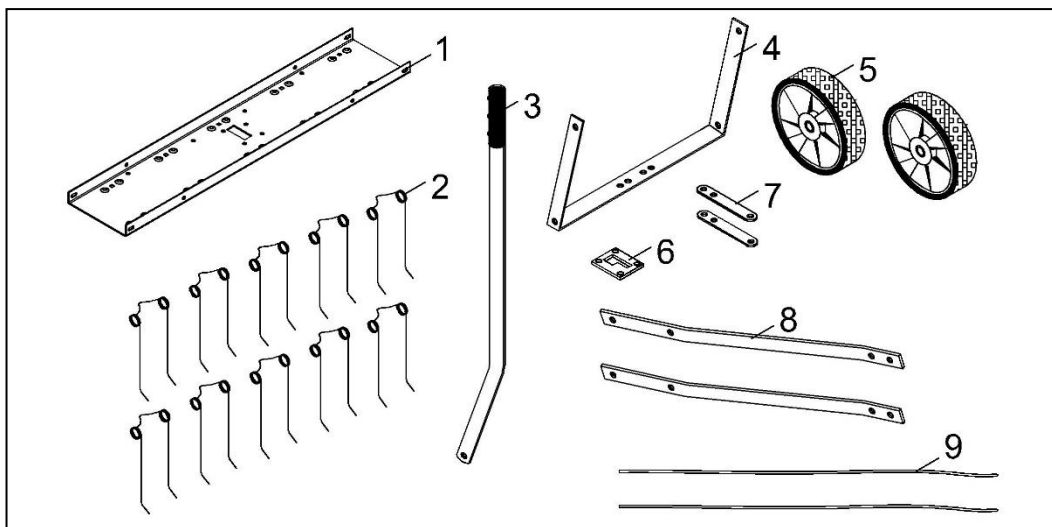
1. Před smontováním nebo použitím zařízení si pozorně přečtěte pokyny pro obsluhu a údržbu uvedené v tomto návodu. Seznamte se se správným používáním zařízení.
2. Přečtěte si návod k obsluze vozidla, bezpečnostní pokyny pro obsluhu vozidla a naučte se správně používat vozidlo před použitím tohoto zařízení.
3. Nikde nenechte řídit traktor nebo obsluhovat odmechovač děti a nedovolte dospělým obsluhovat zařízení bez řádného proškolení.
4. Odmechovač má ostré hroty. Při práci s odmechovačem buďte vždy opatrní a noste robustní ochrannou obuv.
5. Nenechávejte žádné osoby jet nebo sedět na přípojném rámu nebo na tažném vozidle.
6. V okolí provozu nesmí být další osoby, zejména malé děti, ani zvířata.
7. Rozjíždějte se vždy na první (nízký) převodový stupeň s nízkými otáčkami motoru a rychlost zvyšujte pomalu, podle podmínek.
8. Připojení tohoto příslušenství může ovlivnit brzdění a stabilitu vozidla. Věnujte pozornost změnám provozních podmínek na svazích. Přečtěte si informace o pravidlech bezpečné jízdy na svahu v návodu k obsluze vozidla.

NEPRACUJTE NA STRMÝCH SVAZÍCH.

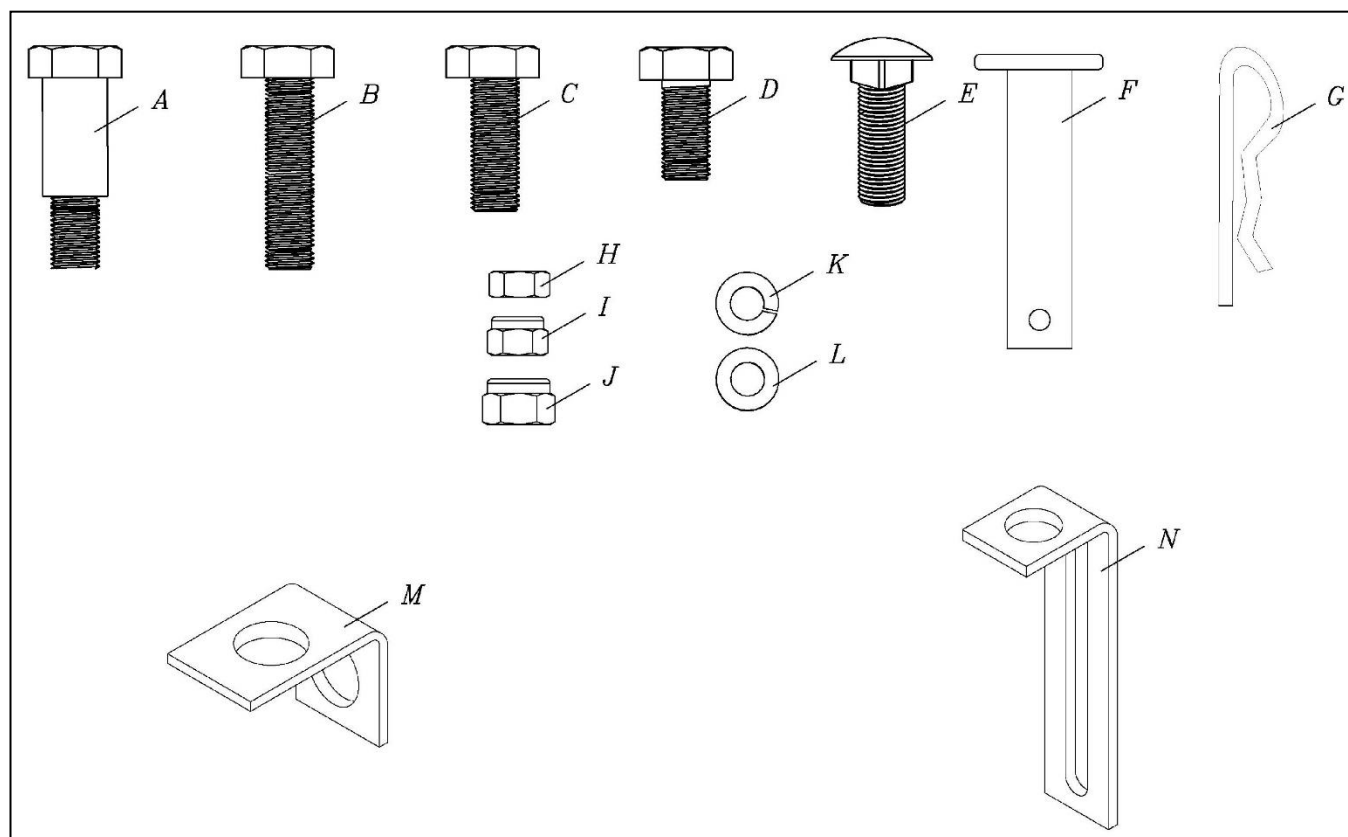
9. Vždy jezděte do svahu a ze svahu, nejezděte napříč svahem.
10. Na nerovném terénu, podél potoků a stok a na svazích jezděte sníženou rychlostí, abyste snížili riziko převrácení nebo ztráty říditelnosti. Nejezděte příliš blízko potoků nebo stok.
11. Nejezděte s připojeným zařízením po dálnici ani jakékoli jiné veřejné komunikaci.
12. Respektujte pokyny pro údržbu uvedené v tomto návodu k obsluze.

DÍLY ULOŽENÉ VOLNĚ V KRABICI

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 1. Kryt hrotů (102 cm) | 6. Kulisa |
| 2. Pružinové hroty (10) | 7. Držáky závěsu (2) |
| 3. Zvedací páka | 8. Ramena závěsu (2) |
| 4. Držák kol | 9. Dráty pro vyrovnání pružin (2) |
| 5. Kola (2) | |



Obsah balení



SPOJOVACÍ MATERIÁL

Poz.	Počet	Popis	Poz.	Počet	Popis
A	2	Šroub s osazením	I	19	Šestihranná samojistná matice M8
B	2	Šroub se šestihrannou hlavou M8 x 50	J	2	Šestihranná samojistná matice M10
C	2	Šroub se šestihrannou hlavou M8 x 30	K	14	Pojistná podložka Ø 8
D	15	Šroub se šestihrannou hlavou M8 x 20	L	10	Velká plochá podložka Ø 8
E	14	Vratový šroub M8 x 25	M	4	Držák
F	1	Kolík tažného zařízení Ø 10	N	3	Montážní držáky ramena závěsu
G	1	Závlačka Ø 3			
H	14	Šestihranná matice M8			

POKYNY PRO SESTAVENÍ

NÁŘADÍ POTŘEBNÉ PRO SESTAVENÍ

(2) Klíče 1/2"

(1) Klíč 9/16"

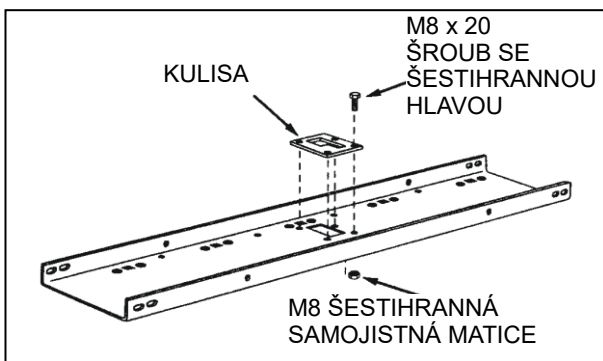
(1) Klíč 3/4" nebo francouzský klíč

Kleště (1)

Před sestavením odmechovače rozložte všechny díly a spojovací materiál podle vyobrazení na předcházejících stranách.

Následující obrázky znázorňují odmechovač 102 cm. Sestavení 102 cm a 122 cm je stejné s výjimkou položek zmíněných v pokynech.

1. Čtyřmi šestihrannými šrouby M8 x 20 a čtyřmi šestihrannými samojistnými maticemi M8 přišroubujte desku kulisy na horní stranu krytu hrotů podle obrázku 1. Proveďte utažení.



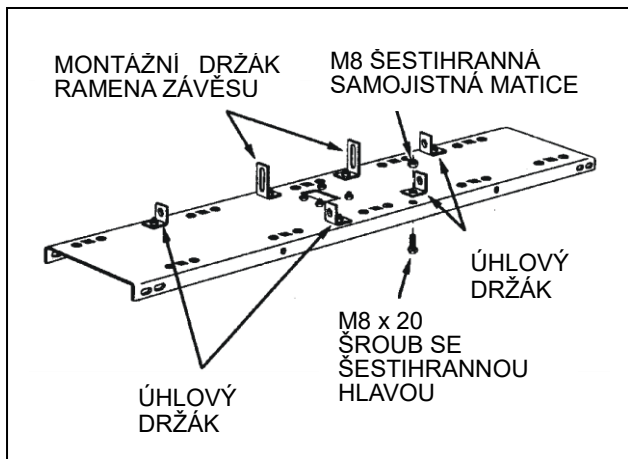
OBR. 1

2. Kryt hrotů obraťte. Viz obr. 2.

3. Dva montážní držáky ramena závěsu (dlouhé) a dva úhlové držáky (krátké) přišroubujte na spodní stranu krytu hrotů. Upevněte dva držáky ke čtyřem kulatým otvorům na zadní části krytu hrotů pomocí čtyř šroubů se šestihrannou hlavou M8 x 20 a šestihranných samojistných matic M8. Neprovádějte zatím utažení.

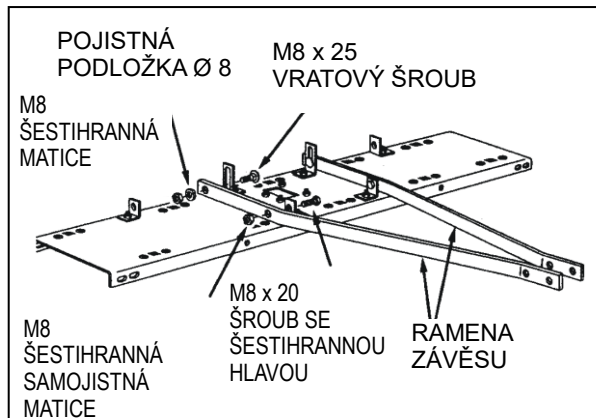
Viz obr. 2.

4. Dva úhlové držáky namontujte ke kulatým otvorům na dolní stranu krytu hrotů vpředu. Použijte dva šrouby se šestihrannou hlavou M8 x 20 a šestihranné samojistné matice M8. Neprovádějte zatím utažení. Viz obr. 2.



5. Ramena závěsu připevněte na vnější stranu úhlových držáků na přední straně krytu hrotů. Použijte dva šrouby se šestihrannou hlavou M8 x 20 a samojistné šestihranné matice M8. Matice utáhněte a potom je mírně povolte. Viz obr. 3.

6. Ramena závěsu připevněte na vnější stranu montážních držáků ramena závěsu na zadní straně krytu hrotů. Použijte dva vratové šrouby M8 x 25, pojistné podložky Ø 8 a šestihranné matice M8. Neprovádějte zatím utažení. Viz obr. 3.



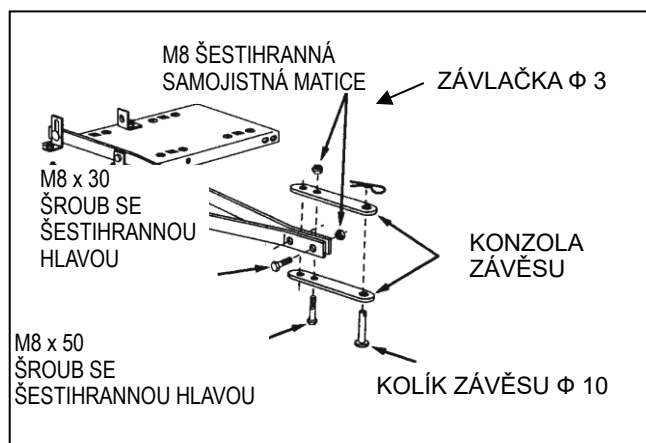
OBR. 3

7. Přední konce ramen závěsu k sobě přišroubujte dvěma šrouby se šestihrannou hlavou M8 x 30 šestihrannými samojistnými maticemi M8. Neprovádějte zatím utažení. Viz obr. 4.

8. Držáky závěsu přišroubujte k horní a dolní straně ramen závěsu dvěma šrouby se šestihrannou hlavou M8 x 50 šestihrannými samojistnými maticemi M8. Neprovádějte zatím utažení. Viz obr. 4.

9. Čep závěsu Ø 10 prostrčte držáky závěsu a zajistěte jej závlačkou Ø 3.

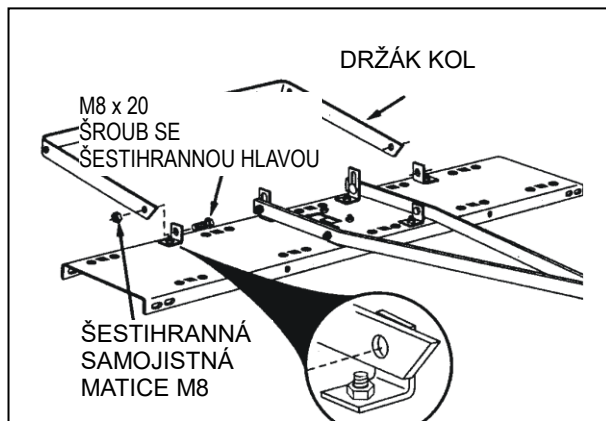
Viz obr. 4.



OBR. 4

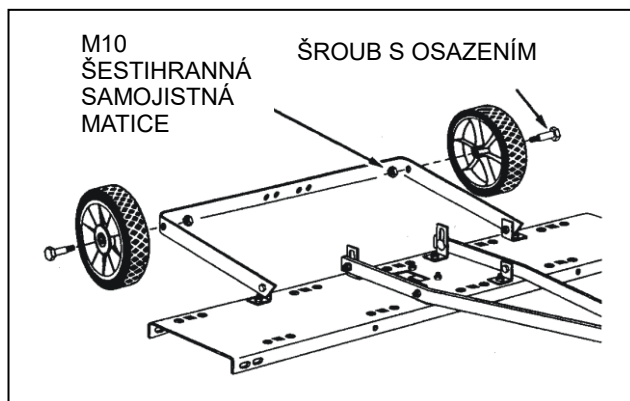
10. Utáhněte šrouby a matice našroubované v kroku 8. Utáhněte šrouby a matice našroubované v kroku 7. Utáhněte šrouby a matice našroubované v kroku 3. Utáhněte šrouby a matice našroubované v kroku 4. Utáhněte a potom mírně povolte šrouby a matice našroubované v kroku 5. Utáhněte šrouby a matice našroubované v kroku 6.

11. Držák kol přišroubujte na vnější stranu úhlových držáků šestihrannými šrouby M8 x 20 a šestihrannými samojistnými maticemi M8. Konce držáku kol musejí směřovat podle obr. 5. Utáhněte a pak šrouby a matice mírně povolte.



OBR. 5

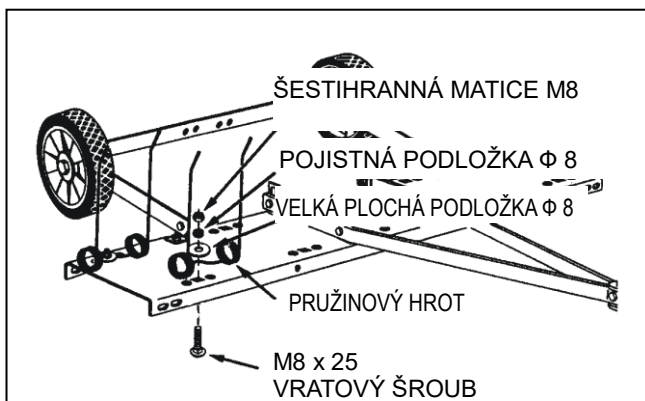
12. Kola přišroubujte k držáku kol pomocí dvou čepů kol a dvou šestihranných samojistných matic M10. Provedte utažení. Viz obr. 6.



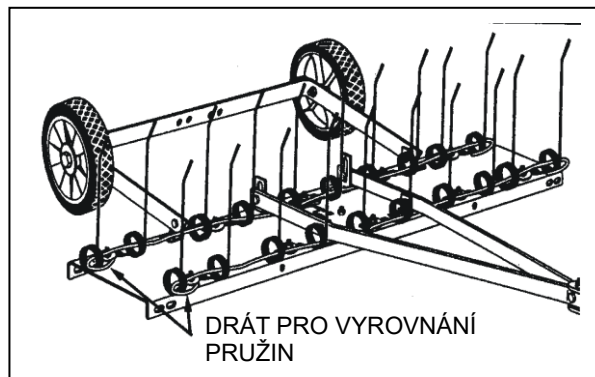
OBR. 6

13. Upevněte deset pružinových hrotů do hranatých otvorů ve spodní části základní desky. Pro každý pružinový hrot použijte vratový šroub M8 x 25, velkou plochou podložku $\Phi 8$, pojistnou podložku $\Phi 8$ a šestihrannou matici M8. Provedte utažení. Viz obr. 7.

POZNÁMKA: Pružinové hroty musejí být usazené v důlcích.



14. Vyrovnávací dráty protáhněte na přední i zadní řadě hrotů mezi rameny závěsu a krytem hrotů. Dráty zajistěte ohnutím na obou koncích. Viz obr. 8.

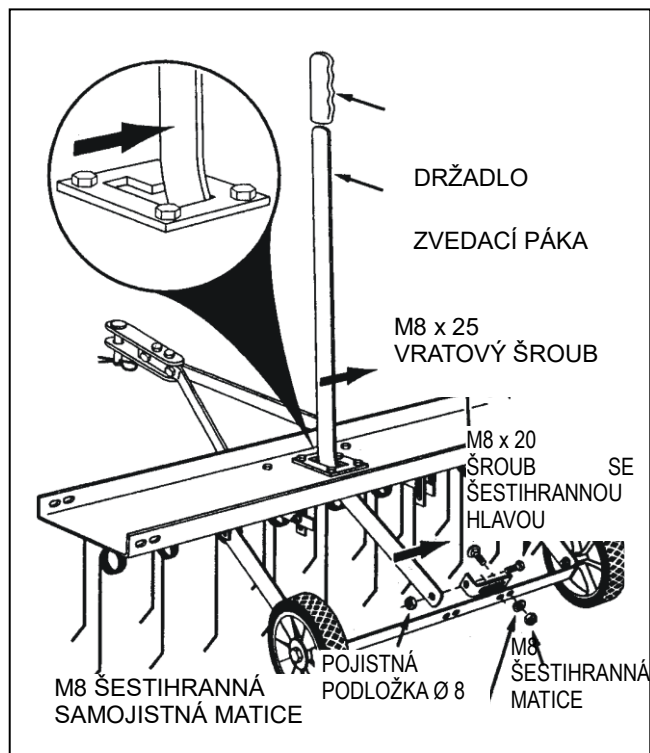


OBR. 8

15. Upevněte montážní držák ramena závěsu k držáku kol pomocí dvou vratových šroubů M8 x 25, pojistných podložek $\Phi 8$ a šestihranných matic M8. Neprovádějte zatím utažení. Viz obr. 9.

16. Zvedací páku zasuňte dolů skrze kryt hrotů. K právě smontovanému montážnímu držáku ramena závěsu páku připevněte pomocí šroubu se šestihranem M8 x 20 a šestihranné samojistné matice M8. Provedte utažení. Viz obr. 9.

17. Montážní držák ramena závěsu musí být v takové poloze, aby na páku zajištěnou v horní poloze působil mírný tlak ze strany. Utáhněte matice. Viz obr. 9.



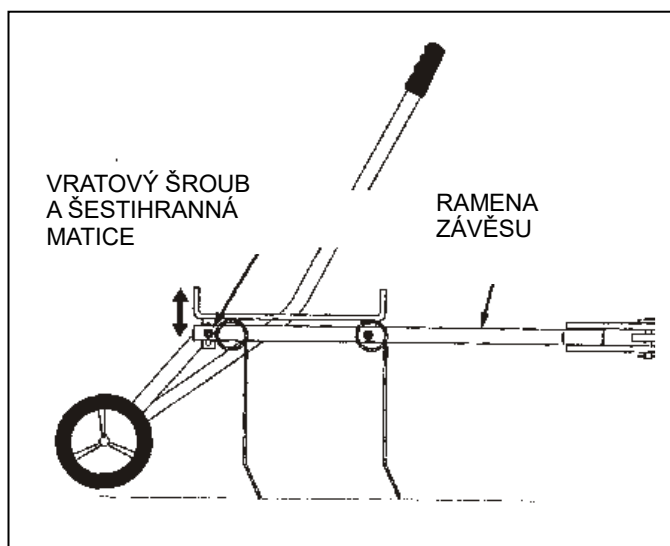
OBR. 9

OVLADÁNÍ / SEŘIZENÍ

Pravidelné odstraňování rostlinných zbytků je důležité pro zdravý stav trávníku. Kromě mechu se jedná také o nezetlelá stébla, zbytky posekaného porostu a listů. Vrstva těchto materiálů brání pronikání vody a hnojiv ke kořenovému systému trávníku. Odmechovač tyto zbytky dokáže z trávníku efektivně odstranit. Pro správné používání a seřizování stroje je nutné přečíst si tento návod.

Správné seřízení krytu hrotů i hrotů samotných je důležité pro efektivní práci stroje. Před zahájením práce stroj seřídte níže uvedeným způsobem.

1. Tahač zaparkujte na vodorovném místě, například v garáži a k jeho závěsu připojte odmechovač. Viz obr. 10.
2. Pro seřízení krytu hrotů stroj pákou spusťte do pracovní polohy. Povolte dvě šestihřanné matice a vratové šrouby, přidržíte zadní konec ramena závěsu k montážním držákům ramena závěsu. Kryt hrotů seřídte do takového stavu, aby se přední i zadní hroty dotýkaly země. Znovu utáhněte šestihřanné matice. Viz obr. 10.

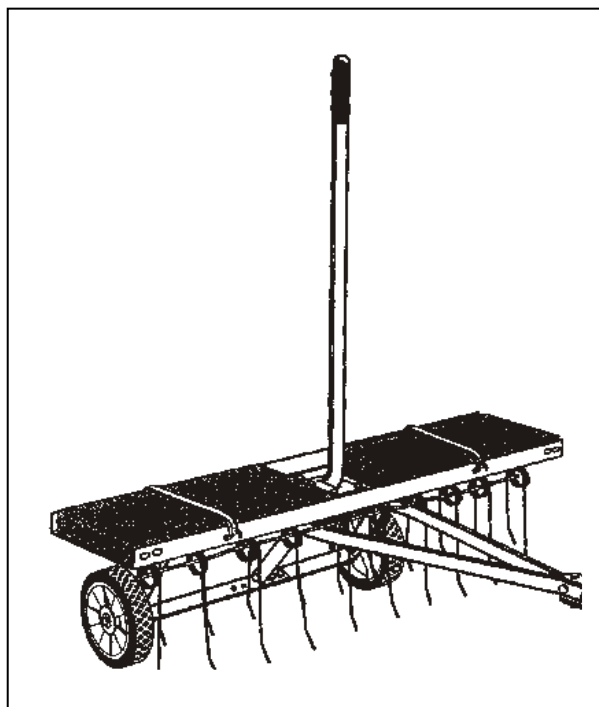


OBR. 10

3. Rychlost jízdy seřídte tak, aby odmechovač pracoval s optimálním výsledkem.

4. Pro dokonalé odstranění rostlinných zbytků přes trávník přejíždějte ve dvou kolmých směrech.

5. Bude-li stroj při práci poskakovat, umístěte na kryt hrotů přídavná závaží. Zatížení stroje bývá většinou nutné. Kvůli nízkému profilu doporučujeme použít betonovou dlažbu, použít můžete ale také jiný materiál, který je možné na stroj přivázat. Zátěž zajistěte pryžovými popruhy nebo drátem, přivázanými do otvorů v krytu. Viz obr. 11.



OBR. 11

ÚDRŽBA

1. Před zahájením každé práce zkontrolujte dotažení všech šroubů a matic.
2. Kola udržujte v namazaném stavu.
3. Stopy koroze na krytu hrotů a hrotech obruste a příslušné místo ošetřete emailovým lakem.
4. Stroj skladujte na suchém místě, při delším odstavení kovové díly nakonzervujte tenkou vrstvičkou oleje.

Výrobce: GARLAND distributor, s.r.o.,
Hradecká 1136, Jičín,
Czech Republic

PRAVIDLÁ PRE BEZPEČNÚ PREVÁDZKU

Pamätajte, že akékoľvek zariadenie s pohonom môže spôsobiť zranenie, ak je nesprávne obsluhované alebo ak pracovník obsluhu zariadenia nerozumie.



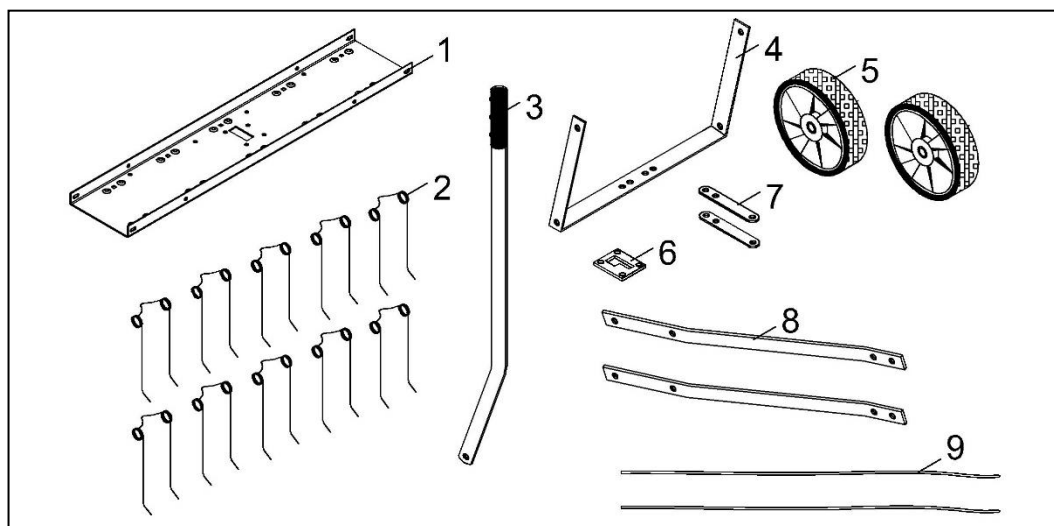
TENTO SYMBOL UPOZORŇUJE NA DÔLEŽITÉ
BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA. ZNAMENÁ -- POZOR!
BUĎTE OPATRNÍ! VAŠA BEZPEČNOSŤ JE OHROZENÁ.

Obsluhu zariadenia s pohonom venujte vždy náležitú pozornosť.

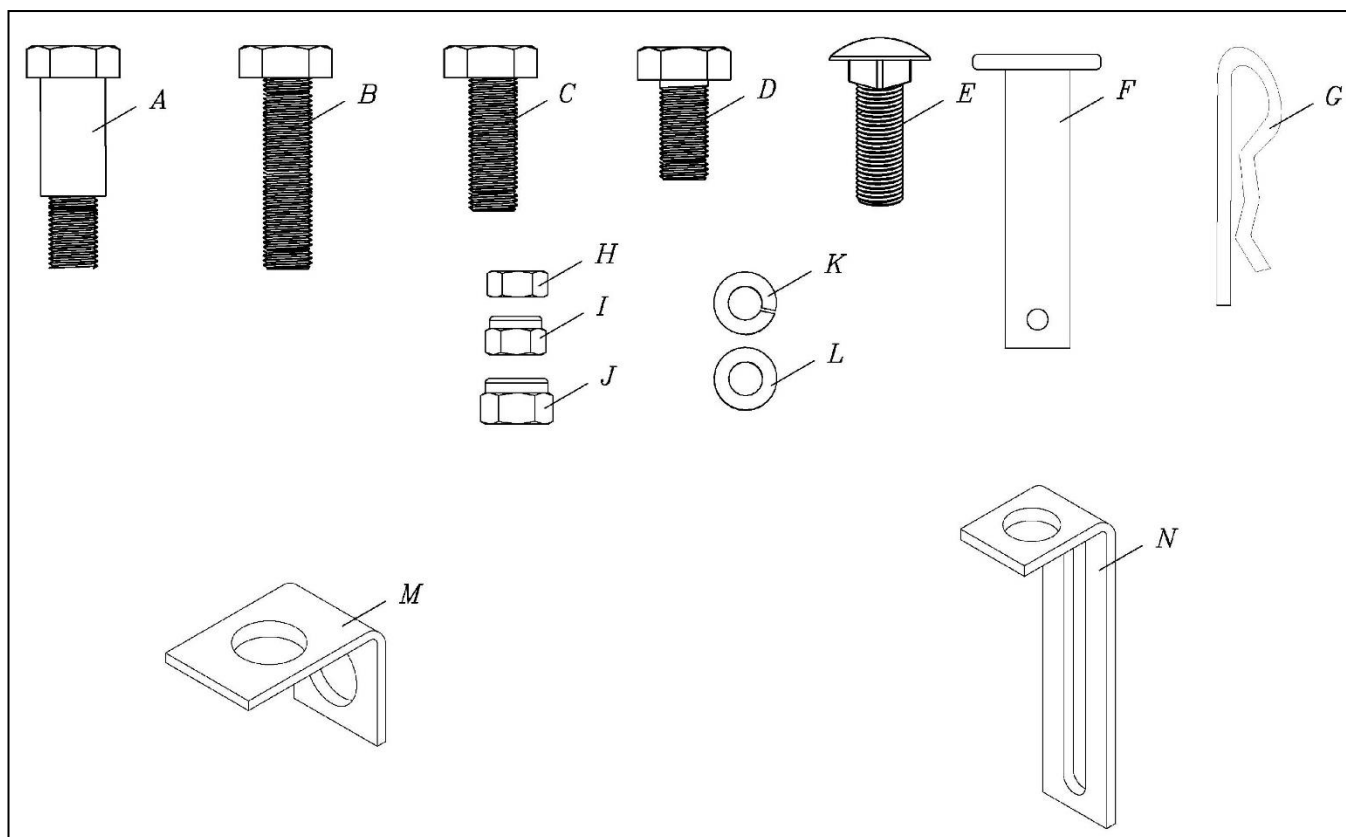
1. Pred zmontovaním alebo použitím zariadenia si pozorne prečítajte pokyny na obsluhu a údržbu uvedené v tomto návode. Oboznámte sa so správnym používaním zariadenia.
2. Prečítajte si návod na obsluhu vozidla, bezpečnostné pokyny pre obsluhu vozidla a naučte sa vozidlo správne používať pred použitím tohto zariadenia.
3. Nikdy nenechajte deti riadiť traktor alebo obsluhovať odmachovač a nedovoľte dospelým obsluhovať zariadenie bez riadneho zaškolenia.
4. Odmachovač má ostré hroty. Pri práci s odmachovačom buďte vždy opatrní a noste robustnú ochrannú obuv.
5. Nenechávajte žiadne osoby ísť alebo sedieť na prípojnom ráme alebo na ťažnom vozidle.
6. V okolí prevádzky nesmú byť ďalšie osoby, najmä malé deti, ani zvieratá.
7. Rozchádzajte sa vždy na prvý (nízky) prevodový stupeň s nízkymi otáčkami motora a rýchlosť zvyšujte pomaly, podľa podmienok.
8. Pripojenie tohto príslušenstva môže ovplyvniť brzdenie a stabilitu vozidla. Venujte pozornosť zmenám prevádzkových podmienok na svahoch. Prečítajte si informácie o pravidlách bezpečnej jazdy na svahu v návode na obsluhu vozidla.
NEPRACUJTE NA STRMÝCH SVAHOCH.
9. Vždy jazdíte do svahu a zo svahu, nejazdíte naprieč svahom.
10. Na nerovnom teréne, pozdĺž potokov a stôk a na svahoch jazdíte zníženou rýchlosťou, aby ste znížili riziko prevrátenia alebo straty ovládateľnosti. Nejazdíte príliš blízko potokov alebo stôk.
11. Nejazdíte s pripojeným zariadením po diaľnici ani akejkoľvek inej verejnej komunikácii.
12. Rešpektujte pokyny na údržbu uvedené v tomto návode na obsluhu.

DIELY ULOŽENÉ VOĽNE V ŠKATULI

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 1. Kryt prstov (102 cm) | 6. Kulisa |
| 2. Pružinové prsty (10) | 7. Držiaky závesu (2) |
| 3. Zdvíhacia páka | 8. Ramená závesu (2) |
| 4. Držiak kolies | 9. Drôty na vyrovnanie pružín (2) |
| 5. Kolesá (2) | |



Obsah balenia



SPOJOVACÍ MATERIÁL

Poz.	Počet	Popis	Poz.	Počet	Popis
A	2	Skrutka s osadením	I	19	Šesťhranná samoistiaca matica M8
B	2	Skrutka so šesťhrannou hlavou M8 × 50	J	2	Šesťhranná samoistiaca matica M10
C	2	Skrutka so šesťhrannou hlavou M8 × 30	K	14	Poistná podložka Ø 8
D	15	Skrutka so šesťhrannou hlavou M8 × 20	L	10	Veľká plochá podložka Ø 8
E	14	Vratová skrutka M8 x 25	M	4	Držiak
F	1	Kolík ťažného zariadenia Ø 10	N	3	Montážne držiaky ramena závesu
G	1	Závlačka Ø 3			
H	14	Šesťhranná matica M8			

POKYNY NA ZOSTAVENIE

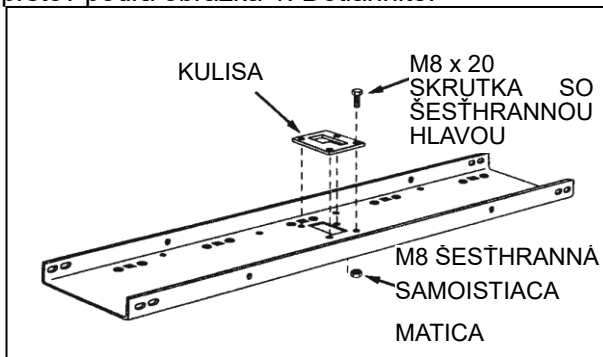
NÁRADIE POTREBNÉ NA ZOSTAVENIE

- (2) Kľúče 1/2"
- (1) Kľúč 9/16"
- (1) Kľúč 3/4" alebo francúzsky kľúč
- Kliešte (1)

Pred zostavením odmachovača rozložte všetky diely a spojovací materiál podľa vyobrazenia na predchádzajúcich stranách.

Nasledujúce obrázky znázorňujú odmachovač 102 cm. Zostavenie 102 cm a 122 cm je rovnaké s výnimkou položiek zmienených v pokynoch.

1. Štyrmi šesťhrannými skrutkami M8 x 20 a štyrmi šesťhrannými samoistiacimi maticami M8 priskrutkujte dosku kulisy na hornú stranu krytu prstov podľa obrázka 1. Dotiahnite.



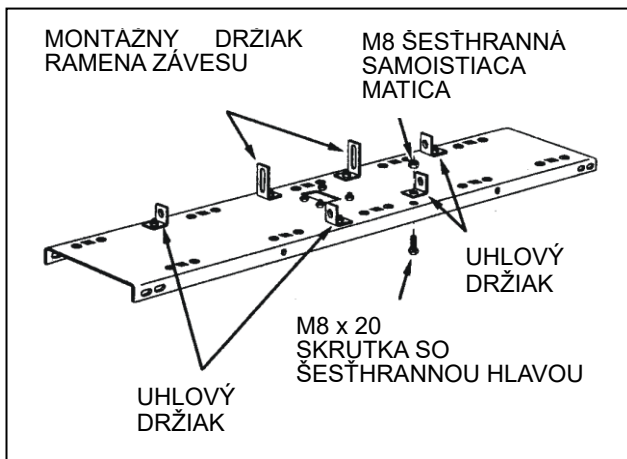
OBR. 1

2. Kryt prstov obráťte. Pozrite obr. 2.

3. Dva montážne držiaky ramena závesu (dlhé) a dva uhlové držiaky (krátke) priskrutkujte na spodnú stranu krytu prstov. Pripevnite dva držiaky k štyrom guľatým otvorom na zadnej časti krytu prstov pomocou štyroch skrutiek so šesťhrannou hlavou M8 x 20 a šesťhranných samoistiacich matic M8. Zatiaľ neuťahujte. Pozrite obr. 2.

Pozrite obr. 2.

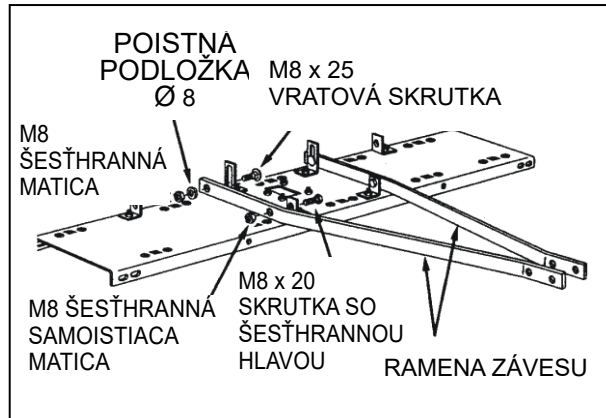
4. Dva uhlové držiaky namontujte ku guľatým otvorom vpredu na dolnej strane krytu prstov. Použite dve skrutky so šesťhrannou hlavou M8 x 20 a šesťhranné samoistiace matice M8. Zatiaľ neuťahujte. Pozrite obr. 2.



OBR. 2

5. Ramená závesu pripevnite na vonkajšiu stranu uhlových držiakov na prednej strane krytu prstov. Použite dve skrutky so šesťhrannou hlavou M8 x 20 a samoistiace šesťhranné matice M8. Matice dotiahnite a potom ich mierne povoľte. Pozrite obr. 3.

6. Ramená závesu pripevnite na vonkajšiu stranu montážnych držiakov ramena závesu na zadnej strane krytu prstov. Použite dve vratové skrutky M8 x 25, poistné podložky Ø 8 a šesťhranné matice M8. Zatiaľ neuťahujte. Pozrite obr. 3.



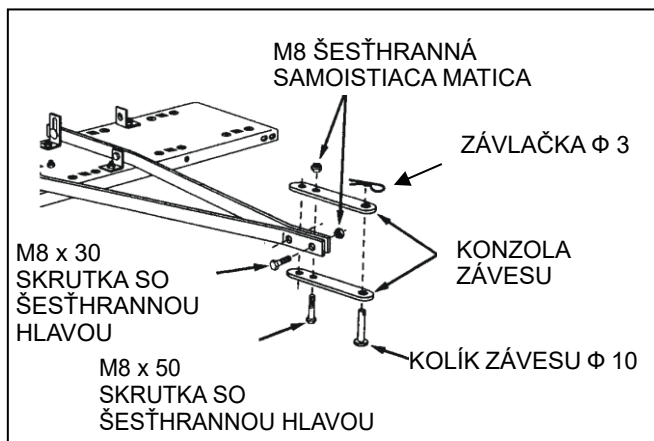
OBR. 3

7. Predné konce ramien závesu k sebe priskrutkujte dvomi skrutkami so šesťhrannou hlavou M8 x 30 šesťhrannými samoistiacimi maticami M8. Zatiaľ neuťahujte. Pozrite obr. 4.

8. Držiaky závesu priskrutkujte k hornej a dolnej strane ramien závesu dvomi skrutkami so šesťhrannou hlavou M8 x 50 šesťhrannými samoistiacimi maticami M8. Zatiaľ neuťahujte. Pozrite obr. 4.

9. Čap závesu Ø 10 prestrčte držiakmi závesu a zaisťte ho závlačkou Ø 3.

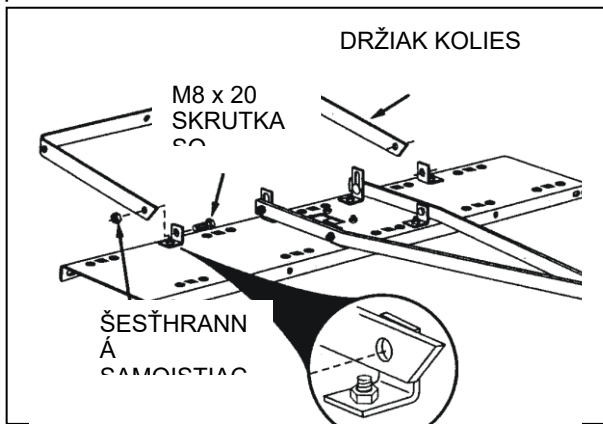
Pozrite obr. 4.



OBR. 4

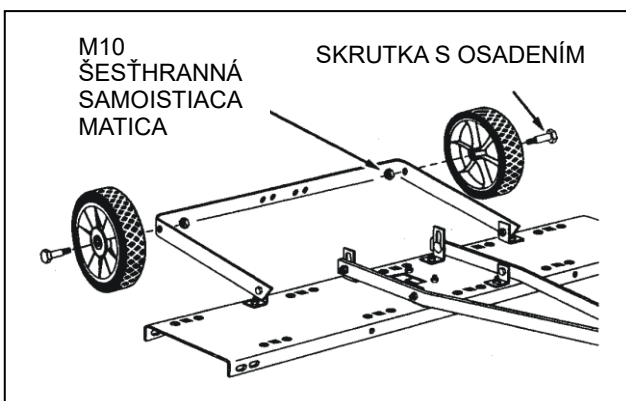
10. Dotiahnete skrutky a matice naskrutkované v kroku 8. Dotiahnete skrutky a matice naskrutkované v kroku 7. Dotiahnete skrutky a matice naskrutkované v kroku 3. Dotiahnete skrutky a matice naskrutkované v kroku 4. Dotiahnite a potom mierne povoľte skrutky a matice naskrutkované v kroku 5. Dotiahnete skrutky a matice naskrutkované v kroku 6.

11. Držiak kolies priskrutkujte na vonkajšiu stranu uhlových držiakov šesťhrannými skrutkami M8 x 20 a šesťhrannými samoistiacimi maticami M8. Konce držiaka kolies musia smerovať podľa obr. 5. Dotiahnite a potom skrutky a matice mierne povolte.



OBR. 5

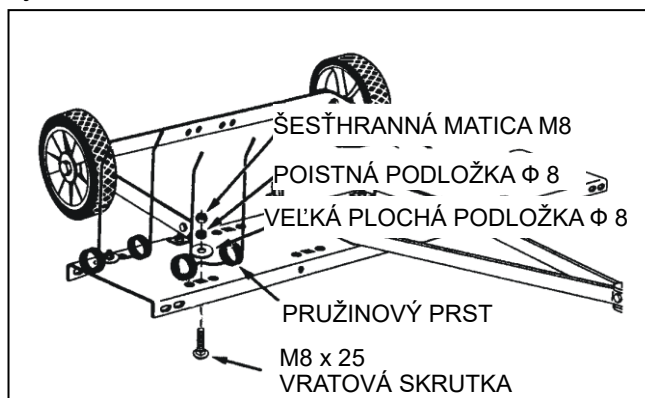
12. Kolesá priskrutkujte k držiaku kolies pomocou dvoch čapov kolies a dvoch šesťhranných samoistiacich matic M10. Dotiahnite. Pozrite obr. 6.



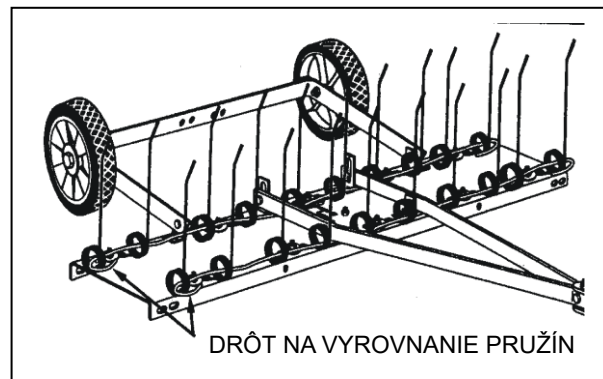
OBR. 6

13. Pripevnite desať pružinových prstov do hranatých otvorov v spodnej časti základnej dosky. Pre každý pružinový prst použite vratovú skrutku M8 x 25, veľkú plochú podložku Φ 8, poistnú podložku Φ 8 a šesťhrannú maticu M8. Dotiahnite. Pozrite obr. 7.

POZNÁMKA: Pružinové prsty musia byť usadené v jamkách.



14. Vyrovnávacie drôty pretiahnite na prednom aj zadnom rade prstov medzi ramenami závesu a krytom prstov. Drôty zaistíte ohnutím na oboch koncoch. Pozrite obr. 8.

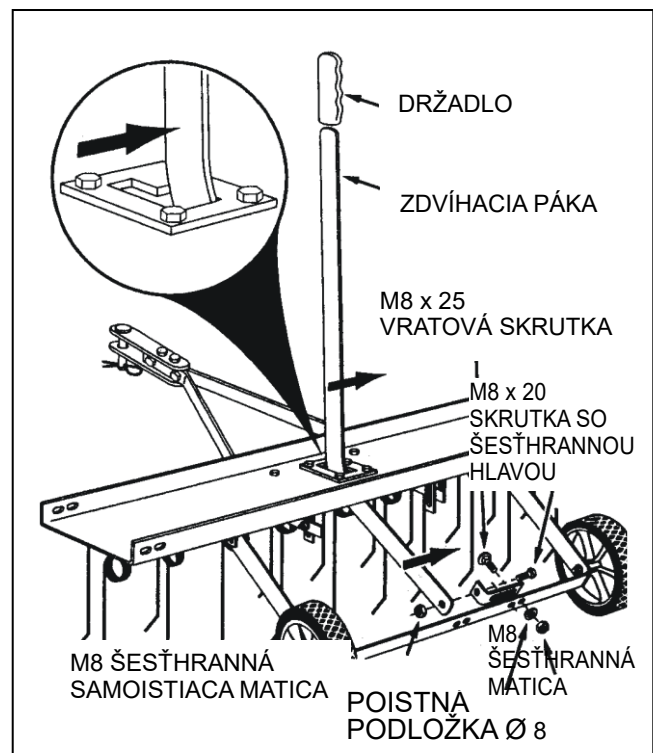


OBR. 8

15. Pripevnite montážny držiak ramena závesu k držiaku kolies pomocou dvoch vratových skrutiek M8 x 25, poistných podložiek Φ 8 a šesťhranných matic M8. Zatiaľ neuťahujte. Pozrite obr. 9.

16. Zdvíhaciu páku zasuňte dole cez kryt prstov. K práve zmontovanému montážnemu držiaku ramena závesu pripevnite páku pomocou skrutiek so šesťhranom M8 x 20 a šesťhrannej samoistiacej matice M8. Dotiahnite. Pozrite obr. 9.

17. Montážny držiak ramena závesu musí byť v takej polohe, aby na páku zaistenú v hornej polohe pôsobil mierny tlak zo strany. Dotiahnite matice. Pozrite obr. 9.



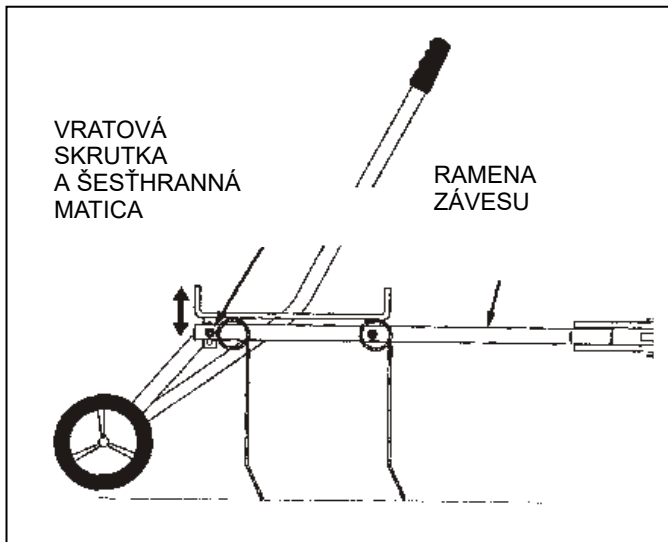
OBR. 9

OVĽADANIE / NASTAVENIE

Pravidelné odstraňovanie rastlinných zvyškov je dôležité pre zdravý stav trávniku. Okrem machu sa tiež jedná o nezotleté stebľá, zvyšky pokoseného porastu a lístie. Vrstva týchto materiálov bráni prenikaniu vody a hnojív ku koreňovému systému trávniku. Odmachovač dokáže tieto zvyšky z trávniku efektívne odstrániť. Pre správne používanie a nastavovanie stroja je nutné si prečítať tento návod.

Správne nastavenie krytu prstov aj prstov samotných je dôležité pre efektívnu prácu stroja. Pred zahájením práce stroj nastavte nižšie uvedeným spôsobom.

1. Ťahač zaparkujte na vodorovnom mieste, napríklad v garáži a k jeho závesu pripojte odmachovač. Pozrite obr. 10.
2. Na nastavenie krytu prstov pákou spustíte stroj do pracovnej polohy. Povoľte dve šesťhranné matice a vratové skrutky pridržajúce zadný koniec ramena závesu k montážnym držiakom ramena závesu. Kryt prstov nastavte do takej polohy, aby sa predné aj zadné prsty dotýkali zeme. Znovu dotiahnite šesťhranné matice. Pozrite obr. 10.

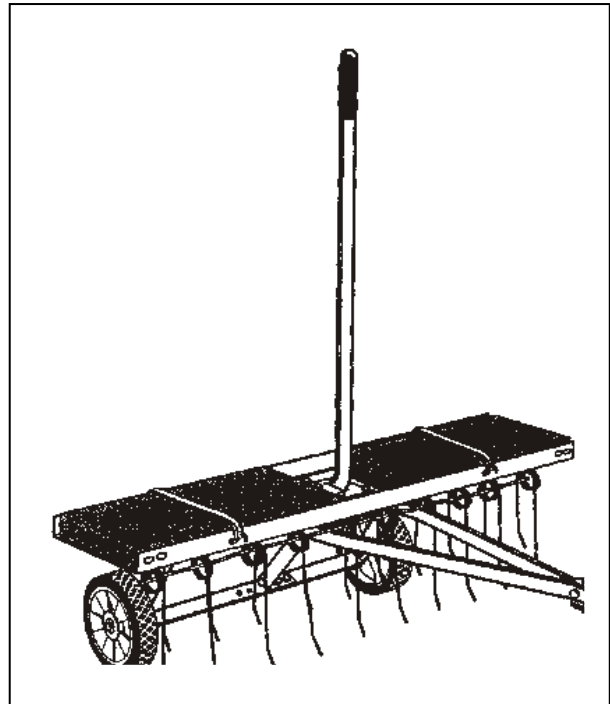


OBR. 10

3. Rýchlosť jazdy nastavte tak, aby odmachovač pracoval s optimálnym výsledkom.

4. Na dokonalé odstránenie rastlinných zvyškov cez trávnik prechádzajte v dvoch kolmých smeroch.

5. Ak bude stroj pri práci poskakovať, umiestnite na kryt prstov prídavné závažia. Zataženie stroja býva väčšinou nutné. Kvôli nízkemu profilu odporúčame použiť betónovú dlažbu, môžete ale použiť aj iný materiál, ktorý je možné na stroj priviazať. Závaž zaistíte gumovými popruhmi alebo drôtom, priviazaním do otvorov v kryte. Pozrite obr. 11.



OBR. 11

ÚDRŽBA

1. Pred zahájením každej práce skontrolujte dotiahnutie všetkých skrutiek a matíc.
2. Kolesá udržiavajte v riadne namazanom stave.
3. Stopy korózie na kryte prstov a prstoch obrúste a príslušné miesto ošetrite emailovým lakom.
4. Stroj skladujte na suchom mieste, pri dlhšom odstavení nakonzervujte kovové diely tenkou vrstvičkou oleja.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT SZABÁLYAI

Ügyeljen arra, hogy bármilyen hajtott berendezés sérülést okozhat a nem megfelelő kezelés esetén, vagy, ha a dolgozó nem érti a berendezés kezelését.



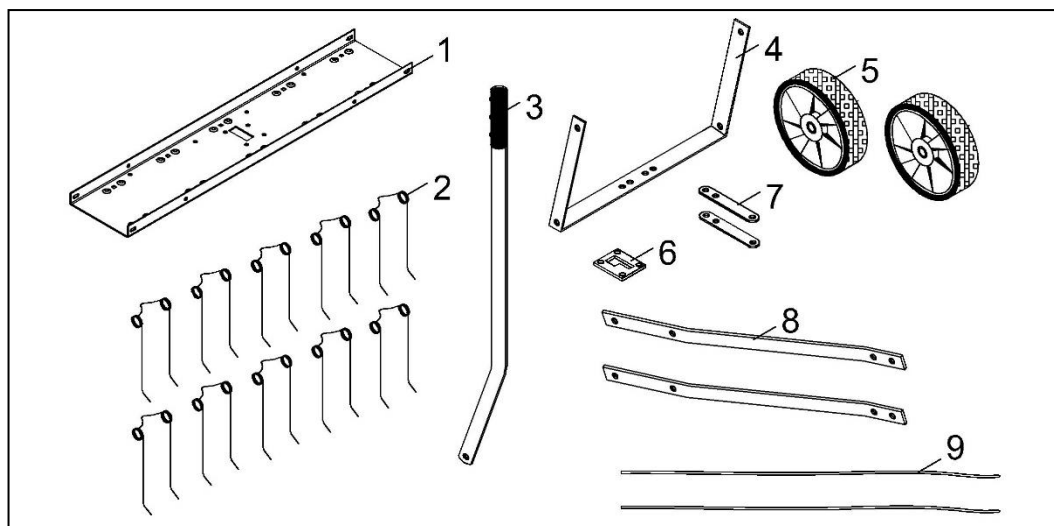
EZ A SZIMBÓLUM A FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEKRE FIGYELMEZTET. AZT JELENTI -- FIGYELEM! LEGYEN ÓVATOS! VESZÉLYBEN A BIZTONSÁGA.

Mindig szenteljen megfelelő figyelmet a hajtott berendezés kezelésére.

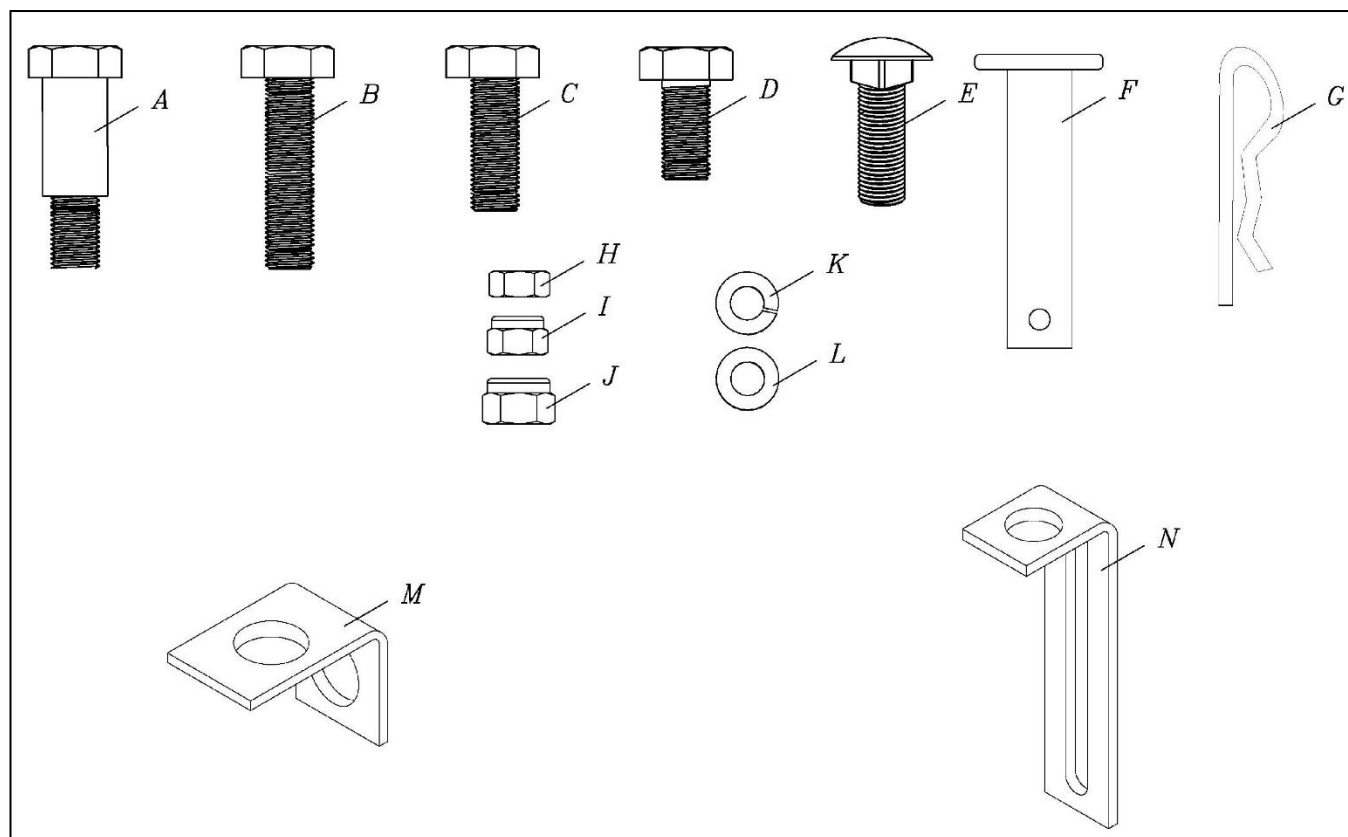
1. A berendezés összeszerelése vagy használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvben szereplő használati és karbantartási utasításokat. Ismerje meg a berendezés megfelelő használatát.
 2. Olvassa el a jármű használati utasítását, a gépkezelés biztonsági utasításait, és tanulja meg a berendezés megfelelő használatát.
 3. Soha ne hagyja vezetni a traktort vagy a fűfésű kezelését gyerekeknek, és ne engedje a berendezések kezelését megfelelő kioktatás nélkül.
 4. A fűfésű éles hegyekkel rendelkezik. A fűfésűvel végzett munka során legyen óvatos, és viseljen robusztus munkavédelmi cipőt.
 5. Ne hagyja, hogy bárki a csatlakozó keretre vagy a vontatott járműre üljön.
 6. A gép hatósugarában nem tartózkodhatnak más személyek, különösen nem gyermekek és állatok.
 7. Mindig az egyes (legalacsonyabb) sebességfokozaton induljon alacsony motorfordulaton, és csak lassan növelje a sebességet, az adott körülmények szerint.
 8. A fűfésű vontatása befolyásolja a vontatójármű fékhatását és stabilitását. Legyen fokozottan óvatos a rézsűkön való haladásakor. Olvassa el a rézsűkön való haladás biztonsági utasításait a berendezés használati utasításaiban.
- NE DOLGOZZON MEREDEK LEJTŐKÖN.**
9. A lejtőn mindig felfelé vagy lefelé közlekedjen, és soha ne ferdén.
 10. Az egyenetlen terepen, a patakok és árkok mentén, valamint a lejtőkön csökkentett sebességgel haladjon, hogy csökkentse a felborulás és a ellenőrzés elvesztésének kockázatát. Ne közlekedjen túl közel a patakok vagy az árkok közelében.
 11. Ne közlekedjen csatlakoztatott pótkocsival autópályán vagy más közúton.
 12. Vegye figyelembe a jelen kézikönyvben szereplő karbantartási utasításokat.

A DOBOZBAN ÖMLESZTVE ELHELYEZETT ALKATRÉSZEK

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1. Tüskék burkolata (102 cm) | 6. Kulissza |
| 2. Rugós tüskék (10) | 7. Felfüggesztés tartók (2) |
| 3. Emelőkar | 8. A felfüggesztés kerete (2) |
| 4. Keréktartó | 9. Rugó kiegyenlítő drótok (2) |
| 5. Kerekek (2) | |



A csomag tartalma



KÖTŐELEMMEK

Jelzés.	Mennyiség	Leírás	Jel.	Mennyiség	Leírás
A	2	Alátétes csavarok	I	19	Hatlapfejű önbiztosító anyacsavar M8
B	2	Hatlapfejű csavar M8 x 50	J	2	Hatlapfejű önbiztosító anyacsavar M10
C	2	Hatlapfejű csavar M8 x 30	K	14	Biztosító alátét Ø 8
D	15	Hatlapfejű csavar M8 x 20	L	10	Nagy lapos alátét Ø 8
E	14	Kapupánt csavar M8 x 25	M	4	Tartó
F	1	A vontatott berendezés éke Ø 10	N	3	A felfüggesztés szerelő karjai
G	1	Sasszeg Ø 3			
H	14	Hatlapfejű anyacsavar M8			

ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOK

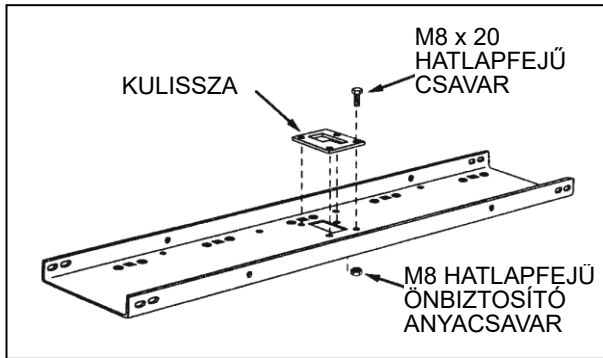
AZ ÖSSZESZERELÉSHEZ SZÜKSÉGES SZERSZÁ

- (2) Kulcsok 1/2"
- (1) Kulcs 9/16"
- (1) Kulcs 3/4" vagy franciakulcs
- Fogó (1)

A fűtésű összeszerelése előtt rakja szét az összes alkatrészt és kötelemet az előző oldalakon lévő ábrák szerint.

A következő ábrák mutatják a fűtésűt 102 cm. A 102 cm és 122 cm összeállítás egyforma, kivéve a fenti utasításokban szereplő alátéteket.

1. A négy M8 x 20 hatlapfejű csavarral és a négy M8 hatlapfejű önbiztosító anyacsavarral csavarozza a kulissza lemezét a tüskék burkolatának felső oldalához az 1. sz. ábra szerint. Húzza meg.



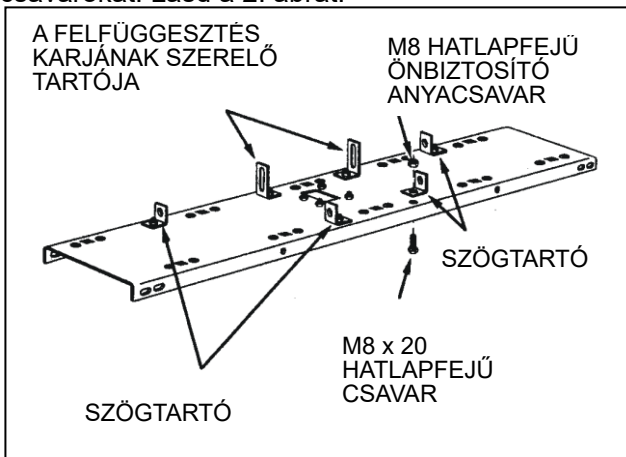
1. ÁBRA

2. A tüskék burkolatát fordítsa meg. Lásd a 2. ábrát.

3. A felfüggesztés karjainak két szerelő tartóját (a hosszabbakat) és a két szögtartót (a rövideket) csavarozza a tüskék burkolatának alsó oldalára. Rögzítse a két tartót a négy kör alakú nyíláshoz a burkolat hátsó oldalán négy M8 x 20 hatlapfejű csavarral és négy M8 hatlapfejű önbiztosító anyacsavarral. Egyelőre még ne húzza meg a csavarokat. Lásd a 2. ábrát.

Lásd a 2. ábrát.

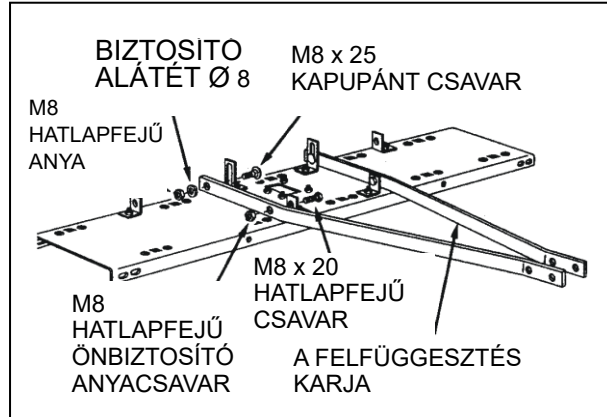
4. A két szögtartót szerelje fel a kör alakú nyíláshoz a tüskék burkolatának alsó oldalán elöl. Használjon két két M8 x 20 hatlapfejű csavart és M8 önbiztosító anyacsavart. Egyelőre még ne húzza meg a csavarokat. Lásd a 2. ábrát.



2. ÁBRA

5. A felfüggesztés karjait rögzítse a szögtartók külső oldalára a tüskék burkolatának elülső oldalán. Használjon két M8 x 20 hatlapfejű csavart és M8 önbiztosító anyacsavart. Az anyát szorítsa meg, majd kissé lazítsa vissza. Lásd a 3. ábrát.

6. A felfüggesztés karjait rögzítse a felfüggesztés karjainak szerelő tartója külső oldalára a tüskék burkolatának hátsó oldalán. Használjon két M8 x 25 kapupánt csavart, Ø 8 biztosító alátétet és M8 hatlapfejű csavart. Egyelőre még ne húzza meg a csavarokat. Lásd a 3. ábrát.



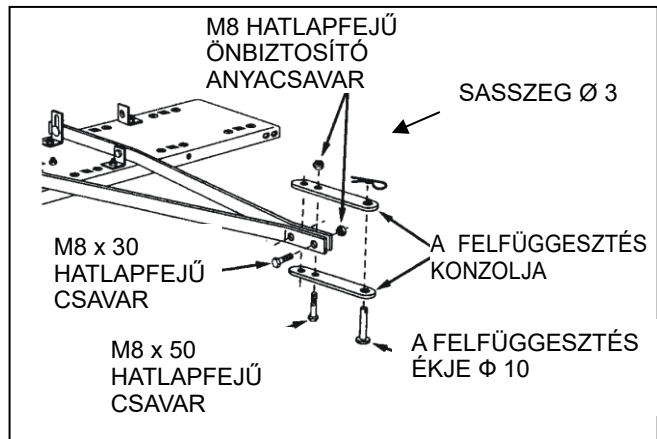
3. ÁBRA

7. A felfüggesztés karjainak elülső végét két M8 x 30 hatlapfejű csavarral és M8 hatlapfejű anyacsavarral csavarozza egymáshoz. Egyelőre még ne húzza meg a csavarokat. Lásd a 4. ábrát.

8. A felfüggesztés tartóit csavarozza a felfüggesztés karjainak felső és az alsó oldalához M8 x 50 hatlapfejű csavarral és M8 hatlapfejű anyacsavarral. Egyelőre még ne húzza meg a csavarokat. Lásd a 4. ábrát.

9. A felfüggesztés Ø 10 csapjait tolja át a felfüggesztés tartóin át és biztosítsa Ø 3 sasszeggel.

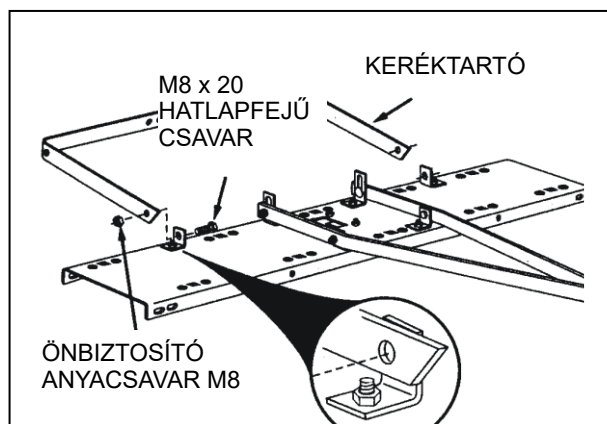
Lásd a 4. ábrát.



4. ÁBRA

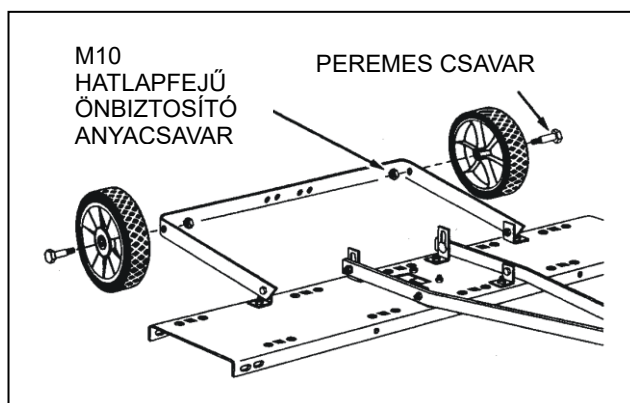
10. Szorítsa meg a 8. lépésben összecsavarozott csavarokat és anyacsavarokat. Szorítsa meg a 7. lépésben összecsavarozott csavarokat és anyacsavarokat. Szorítsa meg a 3. lépésben összecsavarozott csavarokat és anyacsavarokat. Szorítsa meg a 4. lépésben összecsavarozott csavarokat és anyacsavarokat. Szorítsa meg, majd enyhén lazítsa vissza az 5. lépésben összecsavarozott csavarokat és anyacsavarokat. Szorítsa meg a 6. lépésben összecsavarozott csavarokat és anyacsavarokat.

11. A keréktartókat csavarja szögkartok külső oldalára az M8 x 20 hatlapfejű csavarokkal és az M8 önbiztosító hatlapfejű anyacsavarokkal. A keréktartók végeinek az 5. sz. ábra szerint kell állniuk. A csavarokat és anyacsavarokat szorítsa meg, majd enyhén lazítsa vissza.



5. ÁBRA

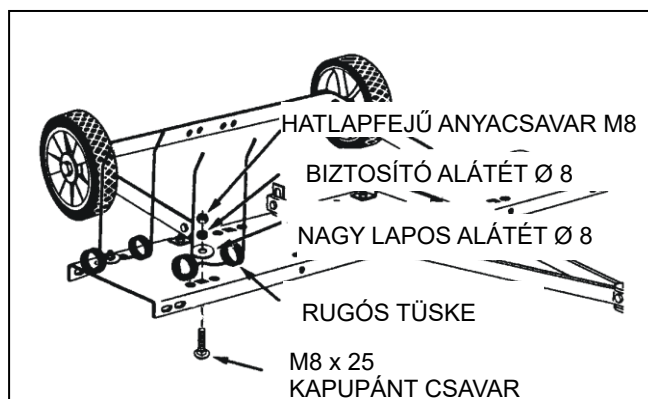
12. A kerekeket csavarozza a keréktartókra a két kerék, illetve az M10 önbiztosító hatlapfejű anyacsavarokkal. Húzza meg. Lásd a 6. ábrát.



6. ÁBRA

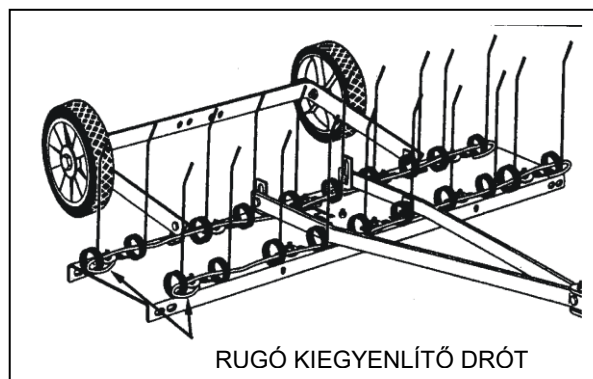
13. Rögzítse a tíz rugós tüskét a szögletes nyílásba az alaplemez alsó részében. Minden rugós tüskéhez használjon egy-egy M8 x 25 kapupánt csavart, egy Ø 8 nagy lapos alátétet, egy Ø 8 biztosító alátétet és egy M8 hatlapfejű anyacsavart. Húzza meg. Lásd a 7. ábrát.

MEGJEGYZÉS: A rugós tüskéknek a mélyedésbe kell beülniük.



7. ÁBRA

14. A kiegyenlítő drótoakat húzza át a tüskesor elülső és hátsó oldalán a felfüggesztés karjai és a tüskék burkolata között. A drótoakat biztosítsa behajlítással mindkét végükön. Lásd a 8. ábrát.

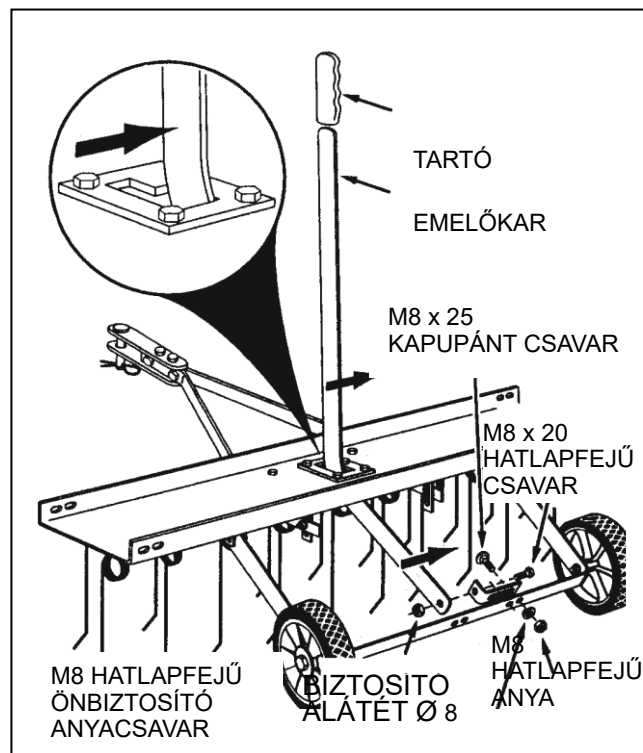


8. ÁBRA

15. Rögzítse a felfüggesztő kar szerelő tartóját a keréktartókhoz két M8 x 25 kapupánt csavarral, Ø 8 biztosító alátéttel és M8 hatlapfejű csavarral. Egyelőre még ne húzza meg a csavarokat. Lásd a 9. ábrát.

16. Az emelőkart tolja le a tüskék burkolatán keresztül. Az épp összeszerelt felfüggesztő kar szerelőtartójához rögzítse a kart az M8 x 20 hatlapfejű csavarral és az M8 hatlapfejű anyacsavarral. Húzza meg. Lásd a 9. ábrát.

17. A felfüggesztő kar szerelő tartója olyan helyzetben legyen, hogy a felső pozícióban rögzített karra oldalról enyhe nyomás hasson. Szorítsa meg az anyát. Lásd a 9. ábrát.



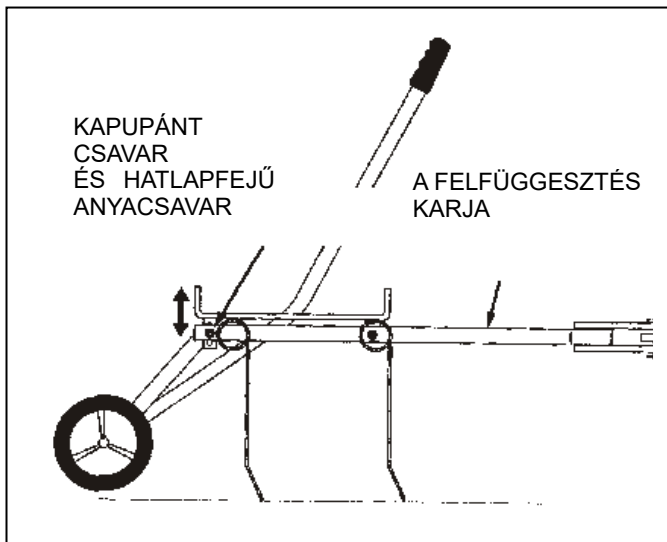
9. ÁBRA

VEZÉRLÉS / BEÁLLÍTÁS

A növényi maradványok rendszeres eltávolítása fontos a gyepek egészséges állapotának megőrzéséhez. A mohán kívül a talajon elfekvő fűszálakról, fűkaszálekről és a levélmaradványokról van szó. Ezek a szerves anyagok és azok maradványai megakadályozzák a víz és a trágya bejutását a gyepek gyökérrendszerébe. A fűfésű ezeknek a maradványoknak hatékonyan eltávolítja. A megfelelő használatához és a gép beállításához olvassa el ezt a használati utasítást.

A tüskék burkolatának, illetve a tüskék megfelelő beállítása fontos a gép hatékony működéséhez. A munka kezdete előtt állítsa be a gépet a lenti módon.

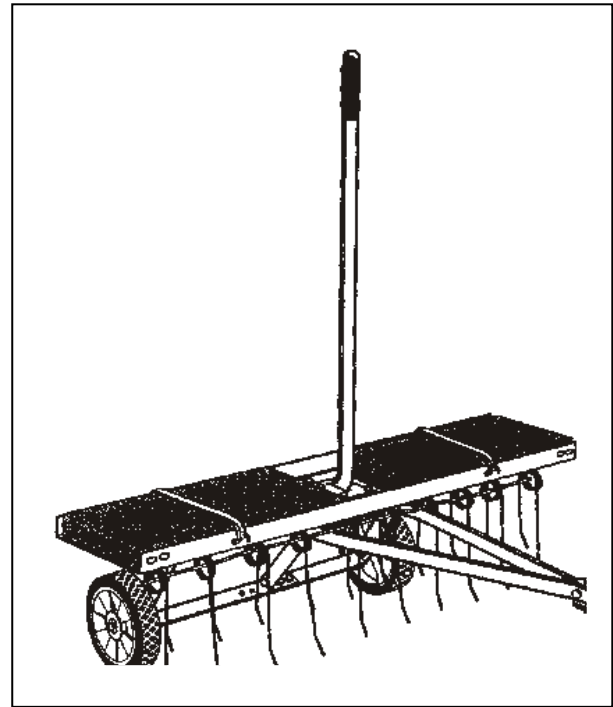
1. Állítsa a vontató traktort egyenes felületre, például garázsba, és a felfüggesztéséhez csavarozza a fűfésűt. Lásd a 10. ábrát.
2. A tüskék burkolatának beállításához engedje le a gépet munkapozícióba. Lazítsa meg a két hatlapfejű csavart és a kapupánt csavarokat, tartsa a felfüggesztés kar hátsó részét a felfüggesztés kar szerelőtartójához. A tüskék burkolatát állítsa olyan állapotba, hogy az elülső és a hátsó tüskék érintsék a talajt. Ezután szorítsa meg ismét a hatlapfejű csavarokat. Lásd a 10. ábrát.



10. ÁBRA

3. A menetsebességet úgy válassza meg, hogy a fűfésű optimális eredménnyel működjön.
4. A növényi maradványok optimális eltávolításához a gyepeket művelje meg két merőleges irányból.

5. Ha a gép a munka során ugrál, helyezzen pótsúlyt a tüskék burkolatára. Általában szükséges lehet a gép megterhelése. Az alacsony profil miatt javasoljuk a betonjárólap használatát, de más anyagot is használhat, ami a géphez rögzíthető. A súlyokat rögzítse a burkolat nyílásaiba helyezett gumiszalaggal vagy dróttal. Lásd a 11. ábrát.



11. ÁBRA

KARBANTARTÁS

1. A munkakezdés előtt ellenőrizze az összes csavar és anyacsavar meghúzását.
2. A kerekek legyenek mindig megszírozva.
3. A tüskék burkolatán felfedezett rozsdát távolítsa el, és az adott helyet kezelje zománcfestékkel.
4. A gépet tárolja száraz helyen, a fém alkatrészeket kezelje vékony olajréteggel.

ZASADY BEZPIECZNEJ OBSŁUGI

Pamiętaj, że każde urządzenie wyposażone w napęd może spowodować obrażenia, jeżeli jest obsługiwane nieprawidłowo lub jeżeli pracownik nie rozumie obsługi urządzenia.



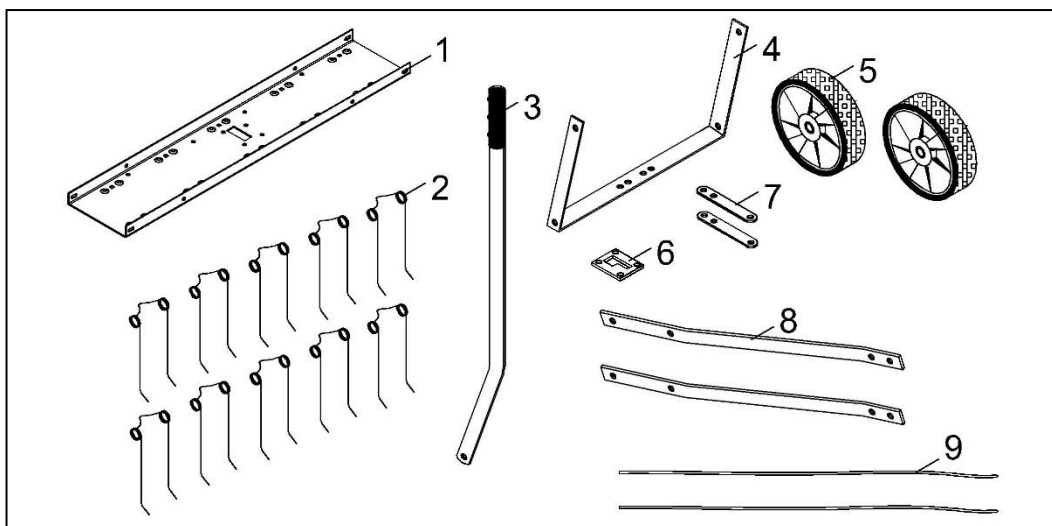
TEN SYMBOL ZWRACA UWAGĘ NA WAŻNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA. OZNACZA -- UWAGA! ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ! TWOJE BEZPIECZEŃSTWO JEST ZAGROŻONE.

Należy zawsze zachować szczególną uwagę podczas obsługi urządzeń wyposażonych w napęd.

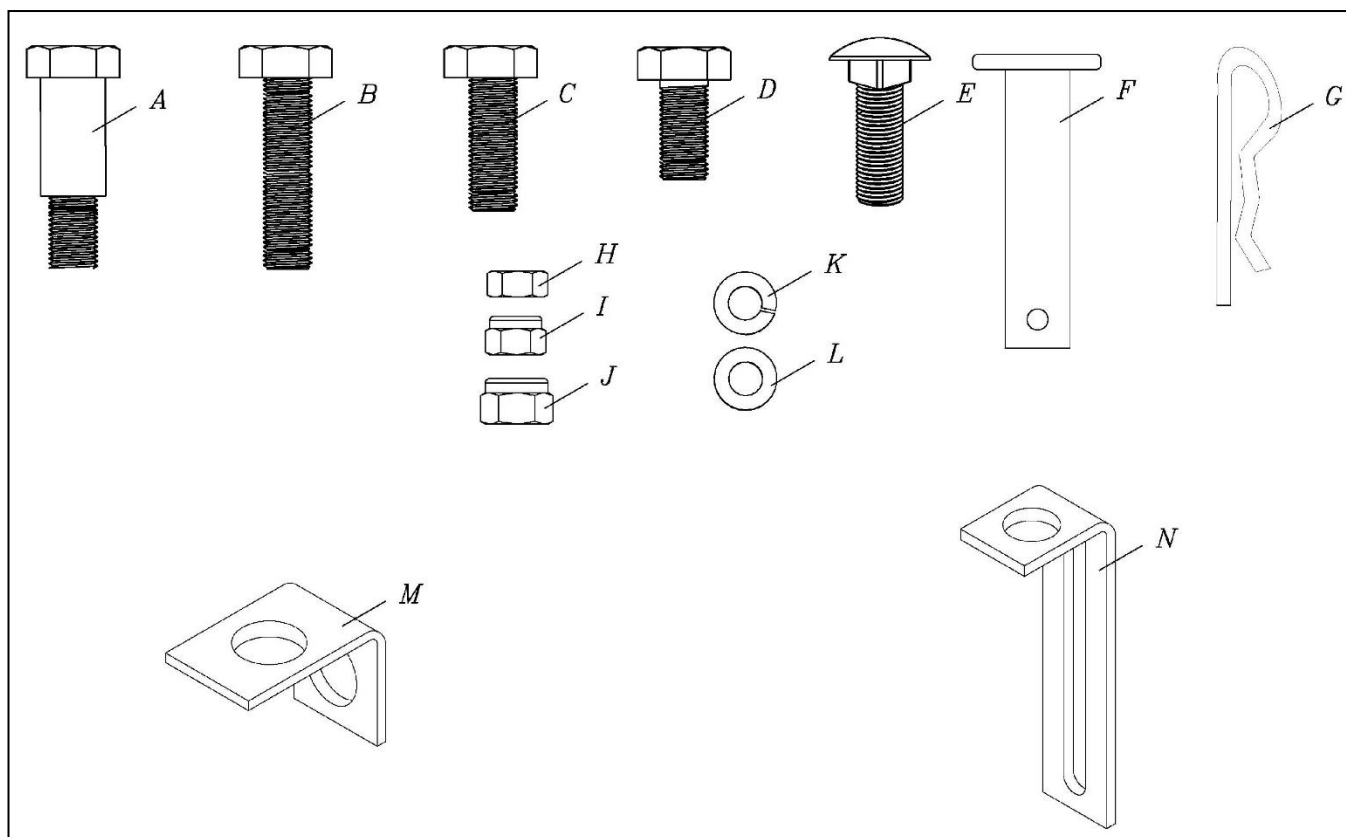
1. Przed przystąpieniem do montażu lub użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z wskazówkami dotyczącymi obsługi i konserwacji zawartymi w niniejszej instrukcji. Zapoznaj się z zasadami prawidłowej obsługi urządzenia.
 2. Przed rozpoczęciem użytkowania tego urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi pojazdu, wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi pojazdu i nauczyć się prawidłowego użytkowania pojazdu.
 3. Zabrania się prowadzenia ciągnika i obsługi urządzenia do usuwania mchu przez dzieci, osoby dorosłe przed rozpoczęciem obsługi urządzenia muszą przejść odpowiednie przeszkolenie.
 4. Końcówki urządzenia do usuwania mchu są ostre. Podczas pracy z urządzeniem do usuwania mchu należy zachować szczególną ostrożność i nosić mocne obuwie ochronne.
 5. Nie należy dopuścić, aby jakakolwiek osoba jeździła lub siedziała na ramie przyczepy lub ciągnika.
 6. Podczas pracy w pobliżu nie mogą przebywać osoby postronne, szczególnie małe dzieci oraz zwierzęta.
 7. Należy zawsze ruszać na pierwszym (niskim) biegu przy niskich obrotach silnika i powoli zwiększać prędkość, dostosowując ją do istniejących warunków.
 8. Podłączenie tego narzędzia może mieć wpływ na hamowanie i stabilność pojazdu. Należy zwracać szczególną uwagę na zmiany warunków pracy na zboczach. Należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi zasad bezpiecznej jazdy na zboczu w instrukcji obsługi pojazdu.
- NIE PRACUJ NA STROMYCH ZBOCZACH.**
9. Zawsze należy poruszać się w górę i w dół zbocza, a nie w poprzek zbocza.
 10. Na nierównym terenie, wzdłuż strumieni i kanałów oraz na zboczach należy jechać ze zmniejszoną prędkością, aby zminimalizować ryzyko przewrócenia się lub utraty sterowności. Nie należy jeździć zbyt blisko strumieni lub kanałów.
 11. Zabrania się jazdy z przyłączonym narzędziem po autostradach i innych drogach publicznych.
 12. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących konserwacji, zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

ELEMENTY ZNAJDUJĄCE SIĘ LUZEM W PUDEŁKU

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Osłona szpikulców (102 cm) | 6. Łącznik |
| 2. Szpikulce sprężynowe (10) | 7. Wsporniki zaczepów (2) |
| 3. Dźwignia podnosząca | 8. Ramiona zaczepów (2) |
| 4. Wspornik kół | 9. Druty wyrównujące sprężyny (2) |
| 5. Koła (2) | |



Zawartość opakowania



MATERIAŁ ZŁĄCZNY

Poz.	Ilość	Opis	Poz.	Ilość	Opis
A	2	Śruba z mocowaniem	I	19	Sześciokątna nakrętka samozabezpieczająca M8
B	2	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 50	J	2	Sześciokątna nakrętka samozabezpieczająca M10
C	2	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 30	K	14	Podkładka zabezpieczająca Ø 8
D	15	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 20	L	10	Duża płaska podkładka Ø 8
E	14	Śruba zamkowa M8 x 25	M	4	Wspornik
F	1	Sworzeń zaczepu Ø 10	N	3	Wsporniki montażowe ramienia zaczepu
G	1	Zawleczka Ø 3			
H	14	Nakrętka sześciokątna M8			

INSTRUKCJA MONTAŻU

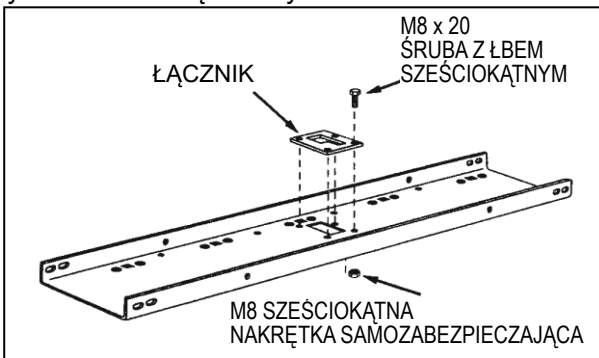
NARZĘDZIA POTRZEBNE DO MONTAŻU

- (2) Klucze 1/2"
- (1) Klucz 9/16"
- (1) Klucz 3/4" lub klucz francuski
- Kombinerki (1)

Przed montażem urządzenia do usuwania mchu należy rozłożyć wszystkie elementy i materiał złączny, jak pokazano na poprzednich stronach.

Poniższe rysunki przedstawiają urządzenie do usuwania mchu 102 cm. Montaż wersji 102 cm i 122 cm przebiega identycznie, z wyjątkiem pozycji wskazanych w instrukcji.

1. Przy pomocy czterech śrub sześciokątnych M8 x 20 i czterech sześciokątnych nakrętek samozabezpieczających M8 przykręć płytę łącznika do górnej części osłony szpikulców, jak pokazano na rysunku 1. Dokręć śruby.

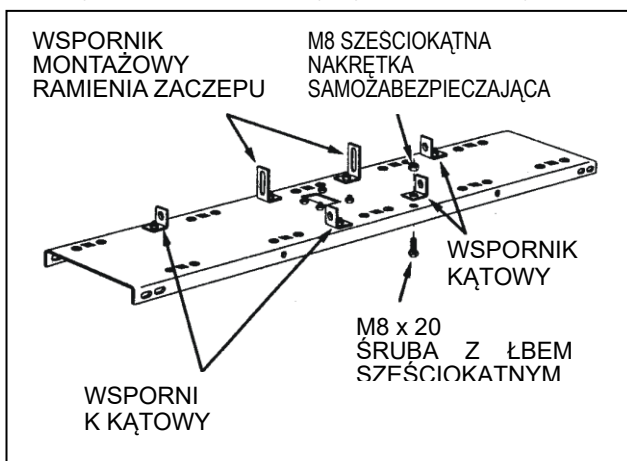


RYS. 1

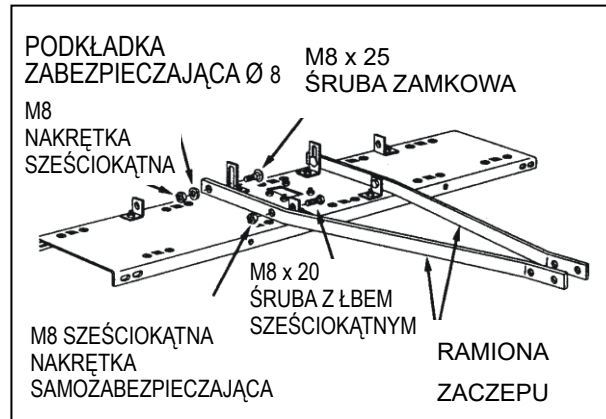
2. Obróć osłonę szpikulców. Patrz rys. 2.
3. Przykręć dwa wsporniki montażowe ramienia zaczepu (długie) i dwa wsporniki kątowe (krótkie) do dolnej części osłony szpikulców. Przymocuj dwa wsporniki do czterech okrągłych otworów w tylnej części osłony szpikulców przy pomocy czterech śrub z łbem sześciokątnym M8 x 20 i sześciokątnych nakrętek samozabezpieczających M8. Na tym etapie nie dokręcaj śrub.

Patrz rys. 2.

4. Zamontuj dwa wsporniki kątowe w okrągłych otworach w dolnej części osłony szpikulców z przodu. Użyj dwóch śrub z łbem sześciokątnym M8 x 20 i sześciokątnych nakrętek samozabezpieczających M8. Na tym etapie nie dokręcaj śrub. Patrz rys. 2.



5. Przymocuj ramiona zaczepów do zewnętrznej strony wsporników kątowych w przedniej części osłony szpikulców. Użyj dwóch śrub z łbem sześciokątnym M8 x 20 i sześciokątnych nakrętek samozabezpieczających M8. Dokręć nakrętki, a następnie lekko poluzuj. Patrz rys. 3.
6. Przymocuj ramiona zaczepów do zewnętrznej strony wsporników montażowych ramienia zaczepu w tylnej części osłony szpikulców. Użyj dwóch śrub zamkowych M8 x 25, podkładek zabezpieczających $\varnothing 8$ i nakrętek sześciokątnych M8. Na tym etapie nie dokręcaj śrub. Patrz rys. 3.

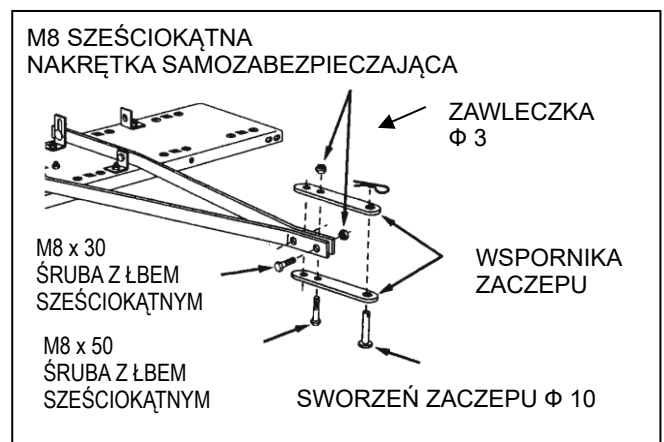


RYS. 3

7. Skręć ze sobą przednie końce ramion zaczepów przy pomocy dwóch śrub z łbem sześciokątnym M8 x 30 i sześciokątnych nakrętek samozabezpieczających M8. Na tym etapie nie dokręcaj śrub. Patrz rys. 4.

8. Przykręć wsporniki zaczepu do górnej i dolnej strony ramion zaczepu przy pomocy dwóch śrub z łbem sześciokątnym M8 x 50 i sześciokątnych nakrętek samozabezpieczających M8. Na tym etapie nie dokręcaj śrub. Patrz rys. 4.

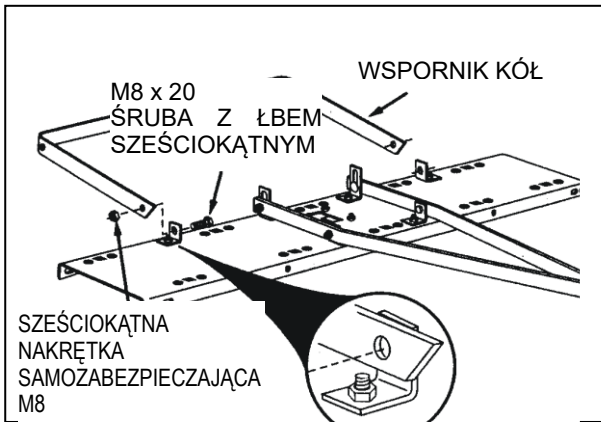
9. Przelóż sworzeń zaczepu $\varnothing 10$ przez wsporniki zaczepu i zabezpiecz go zawleczką $\varnothing 3$. Patrz rys. 4.



RYS. 4

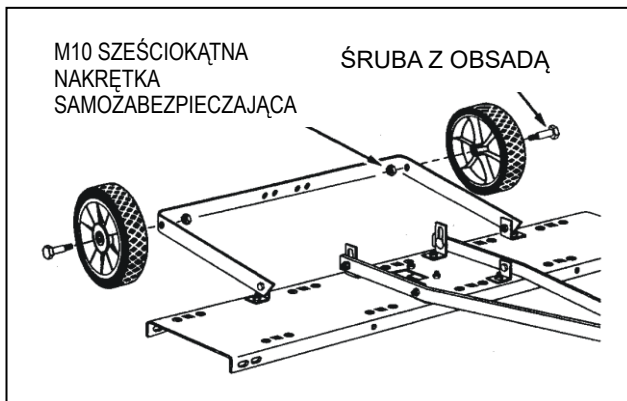
10. Dokręć śruby i nakrętki przykręcone w kroku 8. Dokręć śruby i nakrętki przykręcone w kroku 7. Dokręć śruby i nakrętki przykręcone w kroku 3. Dokręć śruby i nakrętki przykręcone w kroku 4. Dokręć a następnie lekko poluzuj śruby i nakrętki przykręcone w kroku 5. Dokręć śruby i nakrętki przykręcone w kroku 6.

11. Przykręć wspornik kół do zewnętrznej strony wsporników kątowych przy pomocy śrub sześciokątnych M8 x 20 i sześciokątnych nakrętek samozabezpieczających M8. Końcówki wspornika kół muszą być skierowane, jak pokazano na rys. 5. Dokręć, a następnie lekko poluzuj śruby i nakrętki.



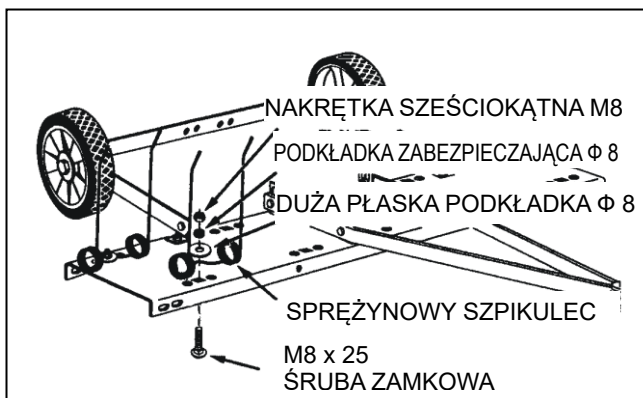
RYS. 5

12. Przykręć koła do wspornika kół przy pomocy dwóch sworzni kół i dwóch sześciokątnych nakrętek samozabezpieczających M10. Dokręć śruby. Patrz rys. 6.



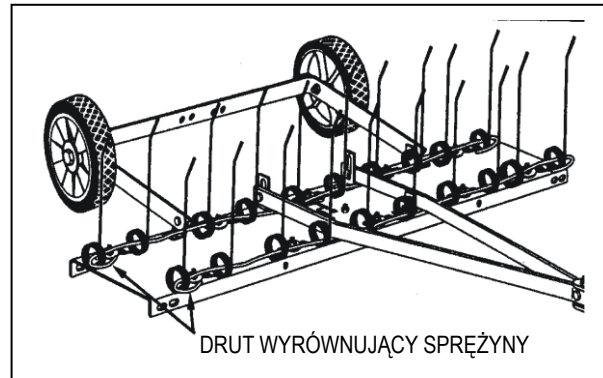
RYS. 6

13. Przymocuj dziesięć sprężynowych szpikulców do kwadratowych otworów w dolnej części płyty bazowej. Do przymocowania każdego sprężynowego szpikulca zastosuj śrubę zamkową M8 x 25, dużą płaską podkładkę Φ 8, podkładkę zabezpieczającą Φ 8 i nakrętkę sześciokątną M8. Dokręć śruby. Patrz rys. 7. UWAGA: Sprężynowe szpikulce muszą być osadzone w zagłębieniach.



RYS. 7

14. Przeciągnij druty wyrównujące w przednim i tylnym rzędzie szpikulców między ramionami zaczepu i osłoną szpikulców. Zabezpiecz druty, zaginając je na obu końcach. Patrz rys. 8.

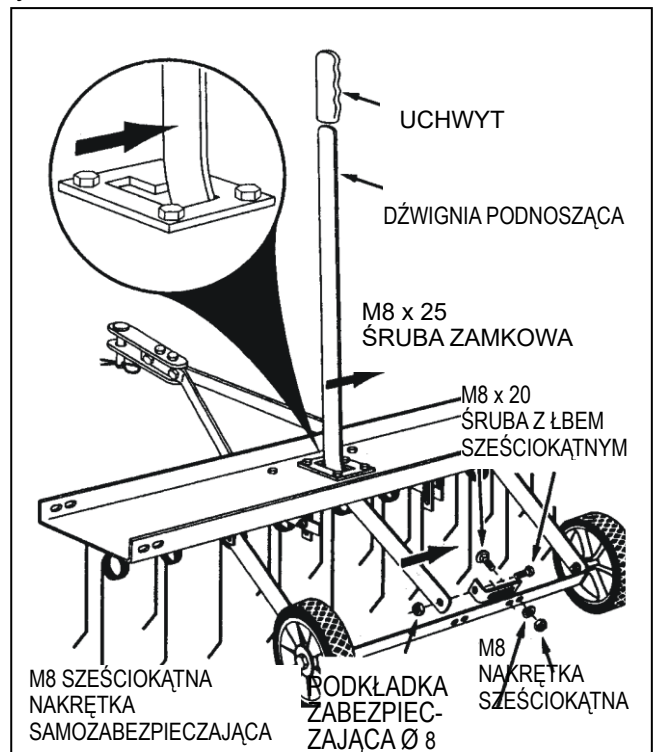


RYS. 8

15. Przymocuj wspornik montażowy ramienia zaczepu do wspornika kół przy pomocy dwóch śrub zamkowych M8 x 25, podkładek zabezpieczających Φ 8 i nakrętek sześciokątnych M8. Na tym etapie nie dokręcaj śrub. Patrz rys. 9.

16. Wsuń dźwignię podnoszącą w dół przez osłonę szpikulców. Zamocuj dźwignię do zmontowanego wspornika montażowego ramienia zaczepu przy pomocy śrub sześciokątnych M8 x 20 i sześciokątnej nakrętki samozabezpieczającej M8. Dokręć śruby. Patrz rys. 9.

17. Wspornik montażowy ramienia zaczepu musi się znajdować w takiej pozycji, aby na dźwignię zablockowaną w pozycji górnej wywierany był niewielki nacisk boczny. Dokręć nakrętki. Patrz rys. 9.



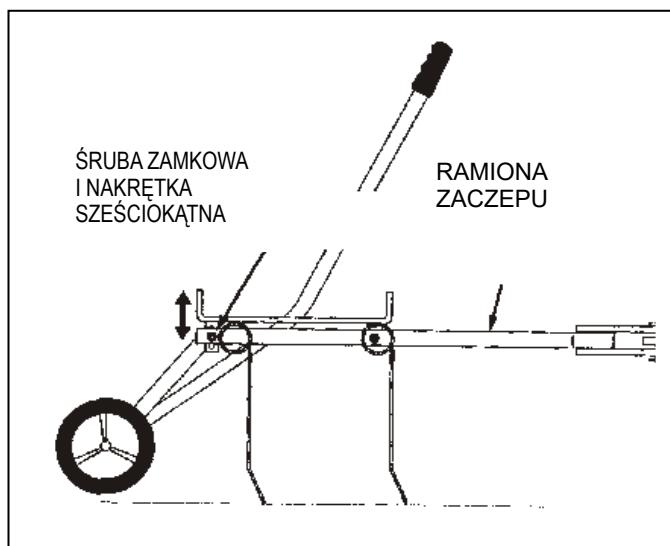
RYS. 9

OBSŁUGA / REGULACJA

Regularne usuwanie pozostałości roślin jest istotne dla zachowania dobrej kondycji trawnika. Oprócz mchu należy usuwać również niewzrosłe pędy, pozostałości skoszonych roślin i liście. Warstwa tego materiału uniemożliwia przenikanie wody i nawozów do systemu korzeniowego trawnika. Urządzenie do usuwania mchu może skutecznie usunąć te resztki z trawnika. Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie i regulację urządzenia, należy przeczytać niniejszą instrukcję.

Prawidłowa regulacja osłony szpikulców i samych szpikulców jest istotna dla sprawnego działania urządzenia. Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać regulacji urządzenia w sposób opisany poniżej.

1. Ustaw ciągnik na równej powierzchni, na przykład w garażu i podepnij urządzenie do usuwania mchu do jego zaczepu. Patrz rys. 10.
2. W celu dokonania regulacji osłony szpikulców, przy pomocy dźwigni opuść urządzenie do pozycji roboczej. Poluzuj dwie sześciokątne nakrętki i śruby zamkowe, łączące tylny koniec ramienia zaczepu ze wspornikami montażowymi ramienia zaczepu. Ustaw osłonę szpikulców w takiej pozycji, aby przednie i tylne szpikulce dotykały ziemi. Ponownie dokręć nakrętki sześciokątne. Patrz rys. 10.

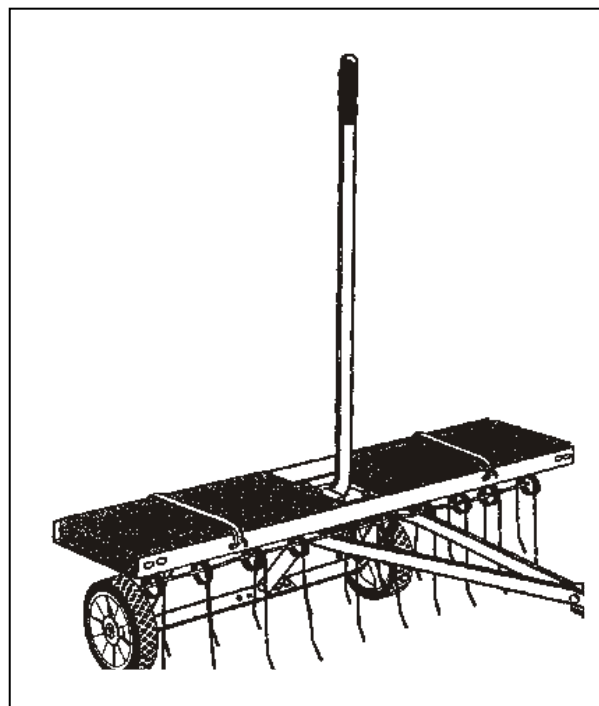


RYS. 10

3. Dostosuj prędkość jazdy tak, aby urządzenie do usuwania mchu pracowało optymalnie.

4. Aby całkowicie usunąć resztki roślin, przejeżdżaj przez trawnik w dwóch prostopadłych kierunkach.

5. Jeżeli urządzenie podskakuje podczas pracy, umieść na osłonie szpikulców dodatkowe obciążniki. W większości przypadków konieczne jest obciążenie urządzenia. Ze względu na niski profil zaleca się użycie kostki betonowej lub innego materiału, który można przywiązać do urządzenia. Zabezpiecz obciążnik gumowymi pasami lub drutem, przywiązanym do otworów w osłonie. Patrz rys. 11.



RYS. 11

KONSERWACJA

1. Przed rozpoczęciem pracy skontroluj, czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone.
2. Upewnij się, że koła są nasmarowane.
3. Zeszlifuj ślady korozji na osłonie szpikulców i pomaluj skorodowane miejsca emalią.
4. Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, przy dłuższej przerwie w pracy zakonserwuj metalowe elementy cienką warstwą oleju.

PRAVILA ZA VARNO DELO

Ne pozabite, da lahko katera koli električna oprema povzroči poškodbe, če se ne uporablja pravilno ali če uporabnik ne razume, kako jo upravljati.



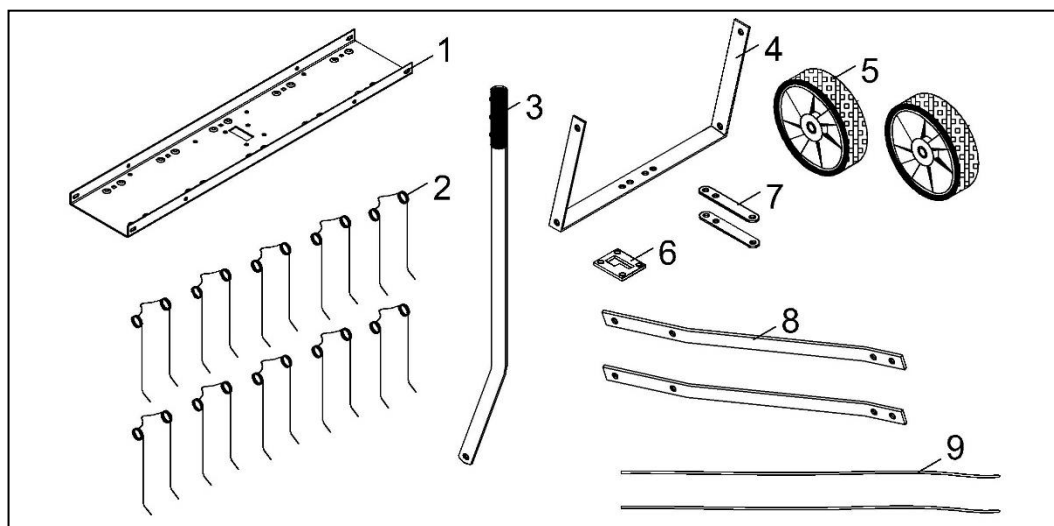
POIŠČITE TA SIMBOL, KI OPOZARJA NA POMEMBNE
PREVIDNOSTNE UKREPE. POMENI – POZOR! BODITE
POZORNI! VAŠA VARNOST JE OGROŽENA.

Pri uporabi električne opreme bodite vedno previdni.

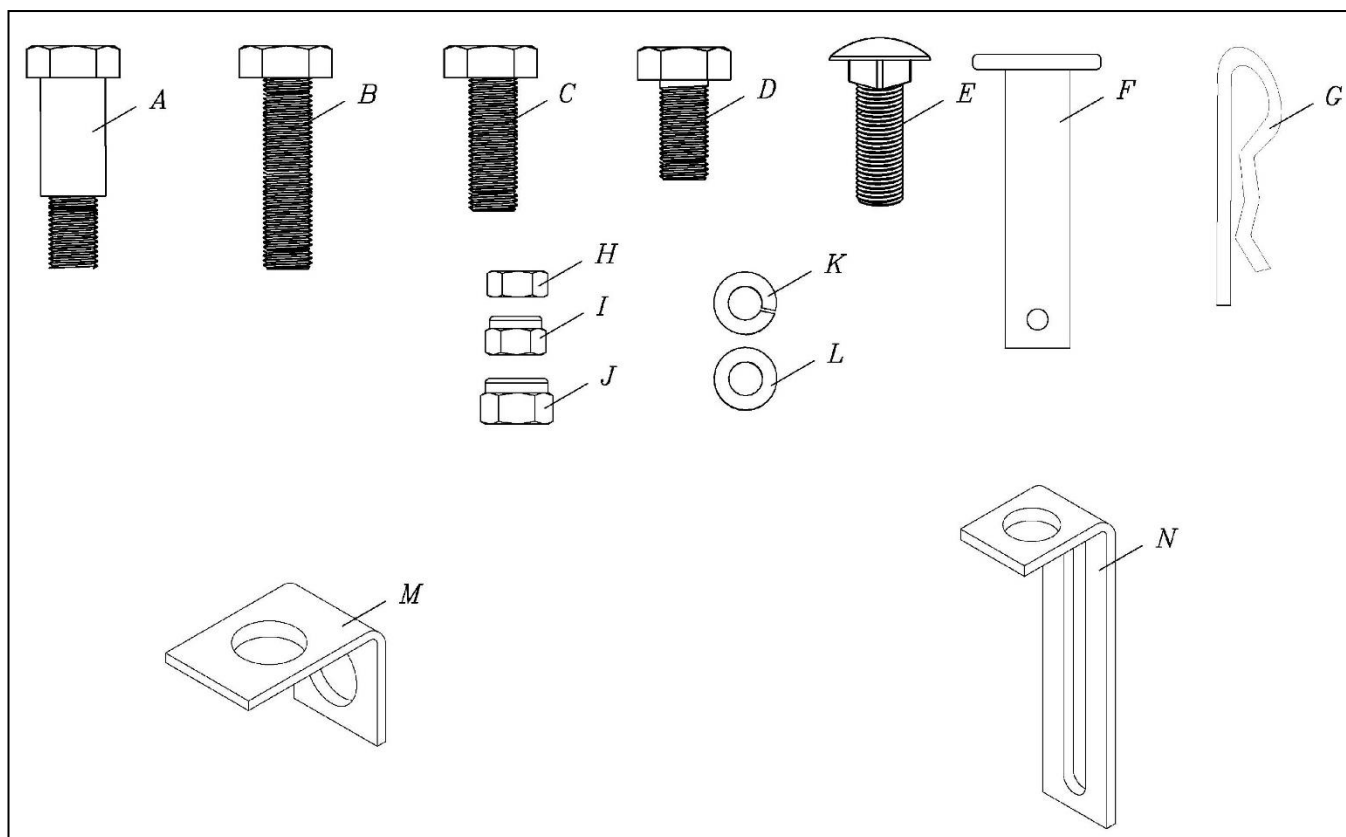
1. Preden poskusite sestaviti ali uporabiti to opremo, temeljito preberite navodila za uporabo in servisiranje v tem priročniku. Natančno se seznanite s pravilno uporabo te opreme.
 2. Pred uporabo te opreme preberite navodila za uporabo vozila in varnostne predpise ter se seznanite z upravljanjem vozila.
 3. Nikoli ne dovolite otrokom, da upravljajo traktor ali rahljalnik, odraslim osebam pa ne dovolite upravljanja brez ustreznih navodil.
 4. Ta rahljalnik ima ostre konice vzmetnih zob. Pri uporabi rahljalnika bodite vedno previdno in nosite ustrezno obutev.
 5. Nobeni osebi ne dovolite, da se vozi ali sedi na okvirju rahljalnika ali na vlečnem vozilu.
 6. Vsem osebam, zlasti majhnim otrokom in hišnim ljubljencem, preprečite dostop do delovnega območja.
 7. Delo vedno začnite z menjalnikom v prvi (nizki) prestavi in nizkimi vrtljaji motorja ter postopoma povečujte hitrost, če to dopuščajo razmere.
 8. Namestitev te opreme lahko vpliva na zaviranje in stabilnost vozila. Bodite pozorni na spreminjajoče se razmere na pobočjih. Oglejte si varnostne predpise za varno vožnjo po pobočjih v uporabniškem priročniku vozila.
- NE VOZITE SE PO STRMIH POBOČJIH.**
9. Vedno vozite po pobočju navzgor in navzdol ter nikoli prek pobočja.
 10. To opremo morate na razgibanem terenu, ob potokih in jarkih ter na pobočjih uporabljati z zmanjšano hitrostjo, da preprečite prevačanje in izguba nadzora. Ne vozite preblizu potoka ali jarka.
 11. Te opreme ne vlecite po avtocesti ali kateri koli drugi javni cesti.
 12. Upoštevajte navodila za vzdrževanje, opisana v tem priročniku.

OHLAPNI DELI V ŠKATLI

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Zaščita za zobe (102 cm) | 6. Dvižna plošča |
| 2. Vzmetni zobje (10) | 7. Nosilec priklopa (2) |
| 3. Ročaj za dviganje | 8. Roki za pritrditev priklopa (2) |
| 4. Nosilec osi | 9. Žici za poravnavo vzmeti (2) |
| 5. Kolesi (2) | |



Vsebina škatle



KOMPLET STROJNE OPREME

Oznaka	Količina	Opis	Oznaka	Količina	Opis
A	2	Nastavni vijak	I	19	Varovalna matica s šestrobo glavo M8
B	2	Vijak s šestrobo glavo M8 x 50	J	2	Varovalna matica s šestrobo glavo M10
C	2	Vijak s šestrobo glavo M8 x 30	K	14	Varovalna podložka φ8
D	15	Vijak s šestrobo glavo M8 x 20	L	10	Velika ploska podložka φ8
E	14	Vijak z ugrezno glavo M8 x 25	P	4	Kotni nosilec
F	1	Vtični sornik φ10	N	3	Montažni nosilci za roko priklopa
G	1	Razcepka φ3			
H	14	Matica s šestrobo glavo M8			

NAVODILA ZA SESTAVLJANJE

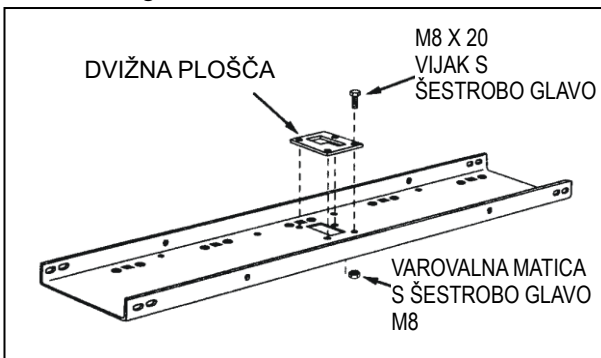
ORODJE, POTREBNO ZA SESTAVLJANJE

- (2) 13-milimetrski ključ
- (1) 14-milimetrski ključ
- (1) 19-milimetrski ključ ali nastavljivi ključ
- (1) Klešče

Pred sestavljanjem rahljalnika razporedite vse dele in strojno opremo, kot je prikazano na prejšnjih straneh.

102 cm rahljalnik je prikazan na naslednjih risbah. Postopek sestavljanja 102 in 122 cm modela je enak, razen če je drugače navedeno v navodilih.

1. Pritrdite dvižno ploščo na vrh zaščite za zobe s štirimi vijaki s šeststrobo glavo M8 x 20 in varovalnimi maticami s šeststrobo glavo M8, kot je prikazano na sliki 1. Zategnite.

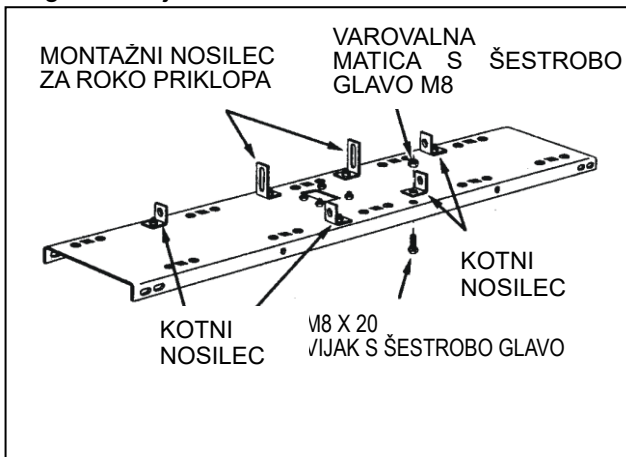


SLIKA 1

2. Zaščito za zobe obrnite na glavo. Glejte sliko 2.

3. Na spodnji del zaščite za zobe pritrдите dva (visoka) montažna nosilca za roko priklopa in dva (kratka) kotna nosilca. Nosilce pritrđite na štiri okrogle luknje na zadnjem delu zaščite za zobe s štirimi vijaki s šeststrobo glavo M8 x 20 in varovalnimi maticami s šeststrobo glavo M8. Trenutno jih še ne zategnite. Glejte sliko 2.

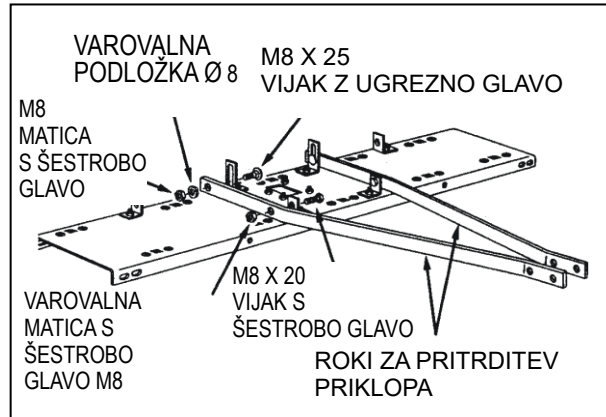
4. Dva kotna nosilca pritrđite na okrogli luknji na spodnjem delu zaščite za zobe na sprednji strani. Uporabite vijaka s šeststrobo glavo M8 x 20 in varovalni matici s šeststrobo glavo M8. Trenutno jih še ne zategnite. Glejte sliko 2.



SLIKA 2

5. Na zunanjo stran kotnih nosilcev na sprednji strani zaščite za zobe pritrđite roki za pritrđitev priklopa. Uporabite dva vijaka s šeststrobo glavo M8 x 20 in varovalni matici s šeststrobo glavo M8. Zategnite in nato rahlo popustite matice. Glejte sliko 3.

6. Na zunanjo stran montažnih nosilcev za roko priklopa na zadnji strani zaščite za zobe pritrđite roki za pritrđitev priklopa. Uporabite vijaka z ugrezno glavo M8 x 25, varovalni matici Ø8 in matici s šeststrobo glavo M8. Trenutno jih še ne zategnite. Glejte sliko 3.



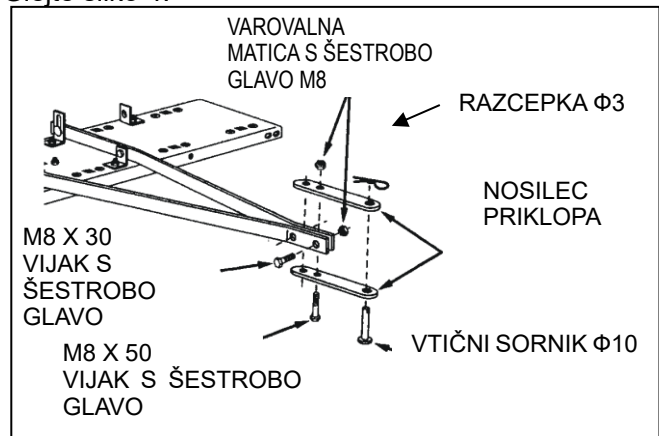
SLIKA 3

7. Sestavite sprednja konca rok za pritrđitev priklopa z vijakoma s šeststrobo glavo M8 x 30 in varovalnimi maticama s šeststrobo glavo M8. Trenutno jih še ne zategnite. Glejte sliko 4.

8. Sestavite nosilce priklopa na spodnji in zgornji del rok za pritrđitev priklopa z vijakoma s šeststrobo glavo M8 x 50 in varovalnimi maticama s šeststrobo glavo M8. Trenutno jih še ne zategnite. Glejte sliko 4.

9. Vstavite vtični sornik Φ10 skozi nosilce priklopa in ga pritrđite z razcepko Φ3.

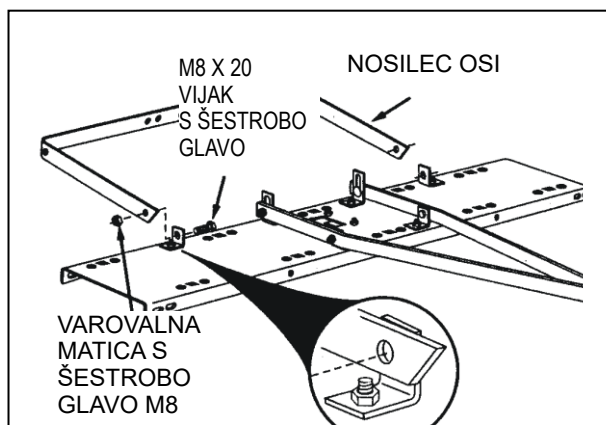
Glejte sliko 4.



SLIKA 4

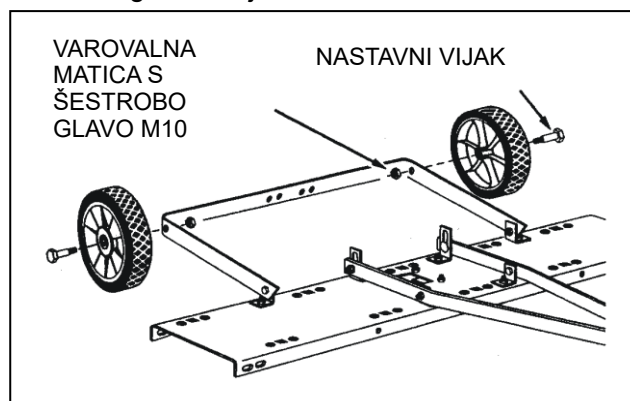
10. Zategnite vijake in matice, ki ste jih namestili v 8. koraku. Zategnite vijake in matice, ki ste jih namestili v 7. koraku. Zategnite vijake in matice, ki ste jih namestili v 3. koraku. Zategnite vijake in matice, ki ste jih namestili v 4. koraku. Zategnite in nato rahlo popustite vijake ter matice, ki ste jih namestili v 5. koraku. Zategnite vijake in matice, ki ste jih namestili v 6. koraku.

11. Pritrdite nosilec osi na zunanjo stran kotnih nosilcev z vijakoma s šestrobo glavo M8 x 20 in varovalnima maticama s šestrobo glavo M8. Konca nosilca osi morata biti obrnjena tako, kot je prikazano na sliki 5. Zategnite in nato rahlo popustite vijake ter matice.



SLIKA 5

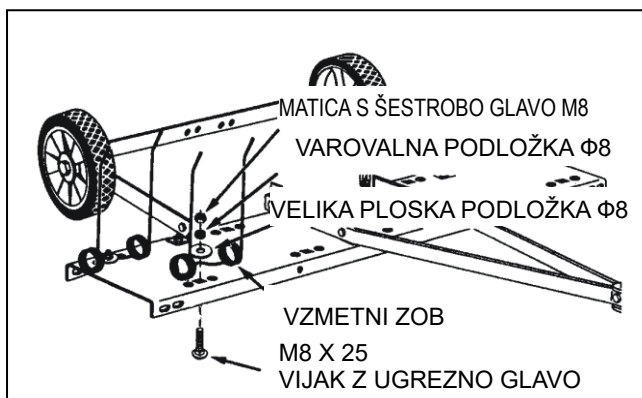
12. Pritrdite kolesi na nosilec osi z nastavnimi vijakoma in varovalnimi maticama s šestrobo glavo M10. Zategnite. Glejte sliko 6.



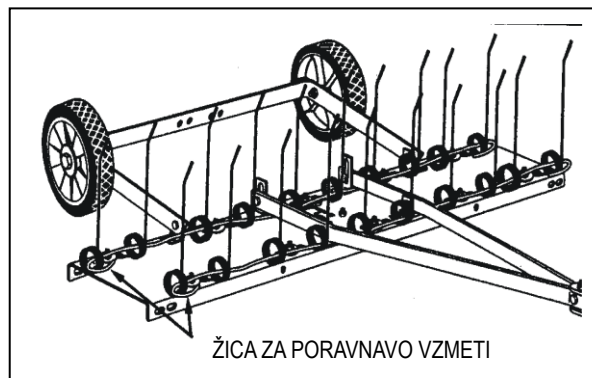
SLIKA 6

13. Pritrdite deset vzmetnih zob na kvadratne luknje na spodnjem delu zaščite za zobe. Za vsak vzmetni zob uporabite vijak z ugrezno glavo M8 x 25, veliko plosko podložko $\Phi 8$, varovalno podložko $\Phi 8$ in matico s šestrobo glavo M8. Zategnite. Glejte sliko 7.

OPOMBA: Vzmetni zobje morajo biti nameščeni med vdolbinicami.



14. Žici za poravnavo vzmeti vstavite skozi sprednjo in zadnjo vrsto vzmetnih zob tako, da napeljete žici med rokama za pritrnitev priklopa in zaščito za zobe. Konce žic upognite, da jih pritrdite. Glejte sliko 8.

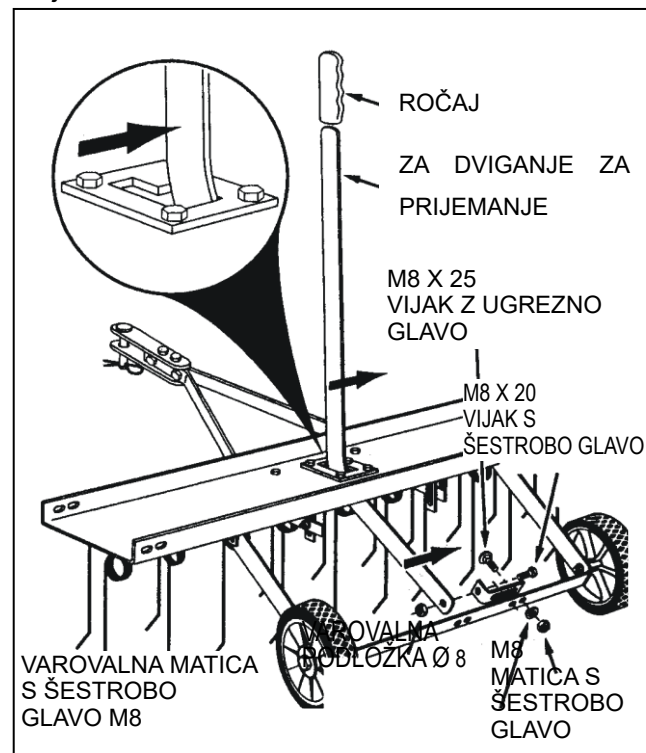


SLIKA 8

15. Pritrdite montažni nosilec za roko priklopa na nosilec osi z vijakoma z vgrezno glavo M8 x 25, varovalnima podložkama $\Phi 8$ in maticama s šestrobo glavo M8. Trenutno jih še ne zategnite. Glejte sliko 9.

16. Vstavite ročaj za dviganje navzdol skozi zaščito za zobe. Pritrdite ga na pravkar sestavljen montažni nosilec za roko priklopa z vijakom s šestrobo glavo M8 x 20 in varovalno matico s šestrobo glavo M8. Zategnite. Glejte sliko 9.

17. Montažni nosilec za roko priklopa namestite tako, da je ročaj za dviganje bočno napet, ko je zaklenjen v zgornjem položaju. Zategnite matice. Glejte sliko 9.



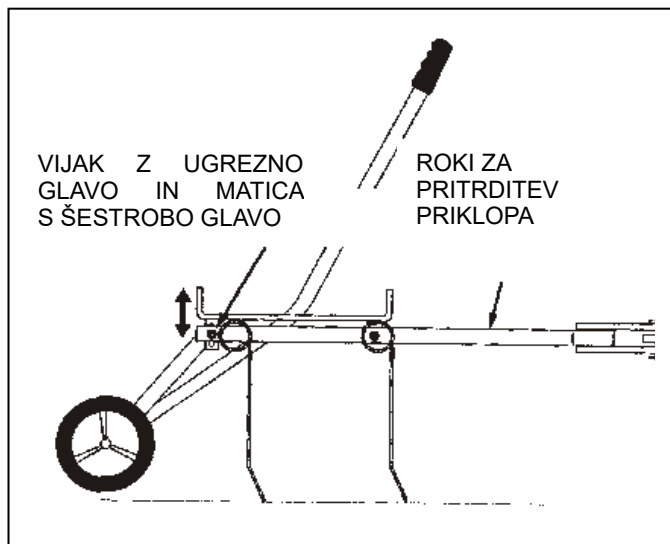
SLIKA 9

UPORABA/NASTAVITEV

Redno odstranjevanje zastirke je ključnega pomena za vzdrževanje zdrave trate. Zastirka je plast stebel, odrezkov, poganjkov, korenin in listov, ki še niso razpadli. Prekomerna količina zastirke preprečuje dostop zraka, vode in gnojil do korenin. Rahljalnik z vaše trate učinkovito odstrani odvečno količino zastirke. Preberite ta navodila, da preprečite nepravilno nastavitvev in uporabo.

Za učinkovito delovanje je pomembna pravilna nastavitvev zaščite za zobe in vzmetnih zob. Za pravilno nastavitvev pred uporabo rahljalnika si oglejte naslednje korake.

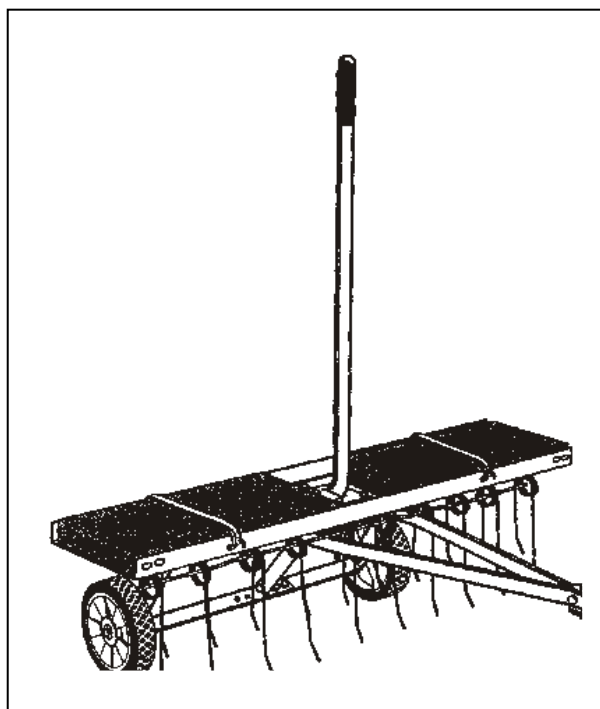
1. Prestavite vlečno vozilo na ravno površino, na primer na dovoz ali tla garaže, in priklopite rahljalnik z vzmetnimi zobmi na vlečno kljuko vozila. Glejte sliko 10.
2. Če želite nastaviti zaščito za vzmetne zobe, z ročajem za dviganje spustite rahljalnik v delovni položaj. Popustite matici s šeststrobo glavo in vijaka z vgrezno glavo, s katerimi je zadnji del roke za pritrditev priklopa pritrjen na montažni nosilec za roko priklopa. Nastavite zaščito za zobe tako, da je ravna ter da se sprednji in zadnji vzmetni zobje dotikajo tal. Znova zategnite matice s šeststrobo glavo. Glejte sliko 10.



SLIKA 10

3. Spreminjajte hitrost vožnje vozila naprej, dokler ne dosežete najboljšega rahljanja.
4. Za najboljše rezultate na trati uporabite križni vzorec.

5. Če se vam zdi, da rahljalnik med uporabo »poskakuje«, morate na zaščito za zobe dodati dodatno težo. Dodatna teža bo potrebna v večini primerov. Priporočamo, da za utež zaradi nizkega profila uporabite betonske tlakovce, vendar je primerna vsaka vrsta uteži, če jo je mogoče pritrčiti na zaščito. Utež pritrčite z ustreznim veznim materialom, kot so gumijasti trakovi za pritrjevanje ali žica, in jo pritrčite na luknje v prirobnici zaščite. Glejte sliko 11.



SLIKA 11

VZDRŽEVANJE

1. Pred vsako uporabo preverite, ali so vse matice in vijaki ustrezno zategnjeni.
2. Po potrebi namažite kolesi.
3. Če se na zaščiti ali vzmetnih zobeh pojavi rja, jih rahlo obrusite in premažite z emajlirano barvo.
4. Rahljalnik vedno hranite v suhem prostoru, izpostavljeno kovino pa premažite z lahkim oljem, kadar ne uporabljate rahljalnika.

REGELN FÜR DEN SICHEREN BETRIEB

Denken Sie daran, dass jedes Gerät mit einem Antrieb Verletzungen verursachen kann, sofern es falsch bedient wird oder die bedienende Person die Bedienung des Gerätes nicht versteht.



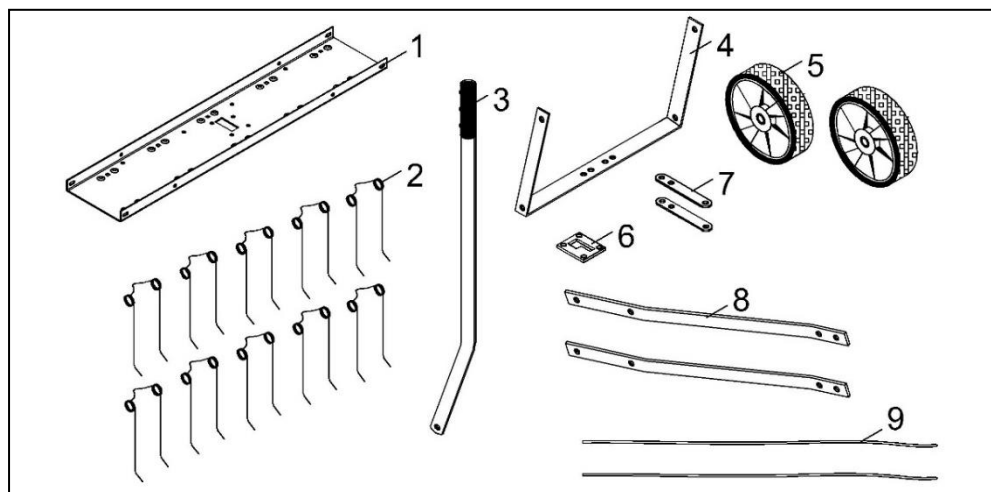
DIESES SYMBOL WEIST AUF WICHTIGE
SICHERHEITSMASSNAHMEN HIN. BEDEUTET -- ACHTUNG!
SEIEN SIE VORSICHTIG! IHRE SICHERHEIT IST GEFÄHRDET.

Seien Sie bei der Bedienung von Geräten mit einem Antrieb immer aufmerksam.

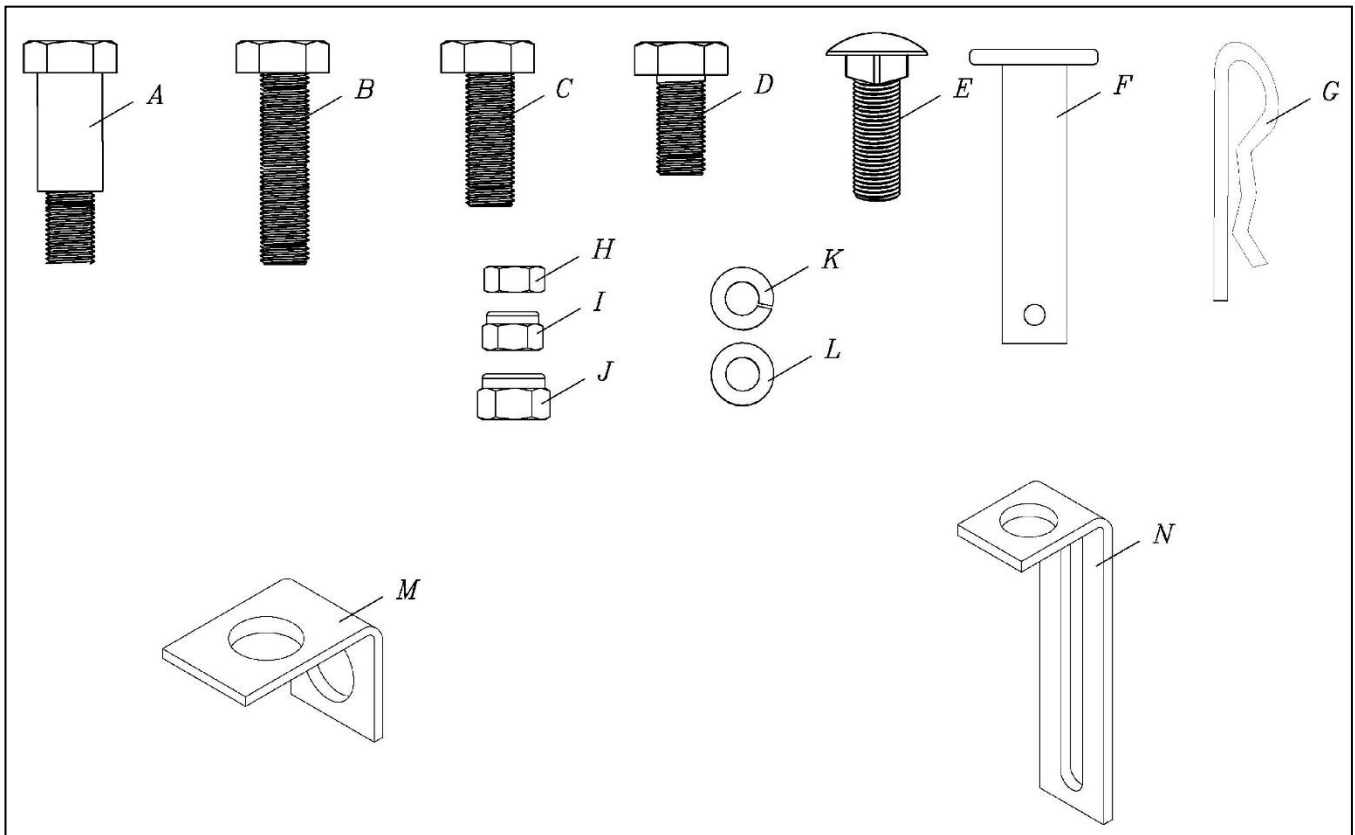
1. Lesen Sie vor dem Zusammenbau oder der Benutzung des Gerätes sorgfältig die Bedienungs- und Instandhaltungsanweisungen durch, die in dieser Anleitung angeführt sind. Machen Sie sich mit der ordnungsgemäßen Bedienung des Gerätes vertraut.
2. Lesen Sie vor der Benutzung dieses Gerätes die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs, die Sicherheitshinweise für die Bedienung des Fahrzeugs und lernen Sie das Fahrzeug ordnungsgemäß zu benutzen.
3. Lassen Sie nirgendwo den Traktor oder den Entmooser von Kindern steuern und bedienen und erlauben Sie Erwachsenen nicht, das Gerät ohne eine ordentliche Einschulung zu bedienen.
4. Der Entmooser hat scharfe Zinken. Seien Sie bei der Arbeit mit dem Entmooser immer vorsichtig und tragen Sie robuste Schutzschuhe.
5. Lassen Sie auf dem angehängten Rahmen oder auf dem Zugfahrzeug keine Personen sitzen.
6. In der Arbeitsumgebung dürfen sich keine weiteren Personen befinden, weder Kleinkinder noch Tiere.
7. Fahren Sie immer im ersten (niedrigen) Gang mit niedrigen Motordrehzahlen los und erhöhen Sie gemäß den Bedingungen langsam die Geschwindigkeit.
8. Das Anhängen dieses Zubehörs kann das Bremsen und die Stabilität des Fahrzeugs beeinflussen. Achten Sie auf Änderungen der Betriebsbedingungen an Hängen. Lesen Sie in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs die Informationen betreffs der sicheren Fahrt an Hängen.
ARBEITEN SIE NICHT AN STEILEN HÄNGEN.
9. Fahren Sie immer den Hang herauf und herunter. Fahren Sie nie quer zum Hang.
10. Fahren Sie auf unebenem Boden, an Bächen und Kanälen und an Hängen mit einer verringerten Geschwindigkeit, damit Sie das Risiko eines Umkippens oder des Verlustes der Beherrschbarkeit verringern. Fahren Sie nicht zu nahe an Bächen oder Kanälen.
11. Fahren Sie mit dem angehängten Gerät nicht auf Autobahnen oder öffentlichen Straßen.
12. Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung angeführten Wartungshinweise ein.

LOSE IN DER VERPACKUNG LIEGENDE TEILE

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Zinkenabdeckung (102 cm') | 6. Kulisse |
| 2. Federzinken (10) | 7. Aufhängungshalter (2) |
| 3. Hubhebel | 8. Aufhängungsarme (2) |
| 4. Radhalter | 9. Drähte für die Federausrichtung (2) |
| 5. Räder (2) | |



Inhalt der Verpackung



VERBINDUNGSMATERIAL

Pos.	Anzahl	Beschreibung	Pos.	Anzahl	Beschreibung
A	2	Schraube mit Ansatz	I	19	Selbstsichernde Sechskantmutter M8
B	2	Sechskantschraube M8 x 50	J	2	Selbstsichernde Sechskantmutter M10
C	2	Sechskantschraube M8 x 30	K	14	Sicherungsscheibe Ø 8
D	15	Sechskantschraube M8 x 20	L	10	Große Flachscheibe Ø 8
E	14	Flachschraube mit Vierkantansatz M8 x 25	M	4	Halter
F	1	Stift der Zugvorrichtung Ø 10	N	3	Montagehalter des Aufhängungsarms
G	1	Splint Ø 3			
H	14	Sechskantmutter M8			

ZUSAMMENBAUANWEISUNGEN

FÜR DEN ZUSAMMENBAU NOTWENDIGES WERKZEUG

- (2) Schlüssel 1/2"
- (1) Schlüssel 9/16"
- (1) Schlüssel 3/4" oder Franzose
- (1) Zange

Legen Sie vor dem Zusammenbau des Entmoosers alle Teile und sämtliches Verbindungsmaterial gemäß den Abbildungen auf den vorangegangenen Seiten aus.

Die nachfolgenden Seiten zeigen den Entmooser 102 cm. Der Zusammenbau der 102 cm und 122 cm Entmooser ist gleich, mit Ausnahme der in den Anweisungen angeführten Positionen.

1. Schrauben Sie mithilfe der vier Sechskantschrauben M8 x 20 und der vier selbstsichernden Sechskantmutter M8 die Kulissenplatte an die Oberseite der Zinkenabdeckung – gemäß Abbildung 1. Ziehen sie alles fest.

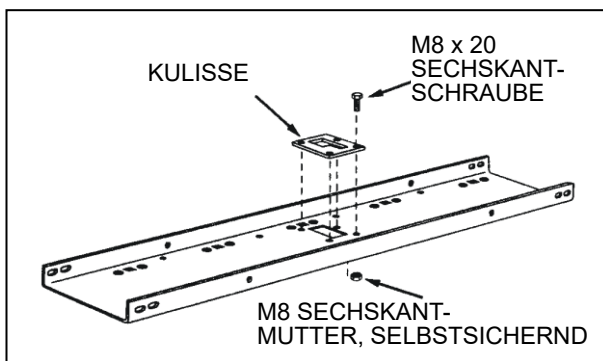


ABB. 1

2. Drehen Sie die Zinkenabdeckung um. Siehe Abb. 2.

3. Schrauben Sie zwei Montagehalter des Aufhängungsarms (lange) und zwei Winkelhalter (kurze) an die untere Seite der Zinkenabdeckung an. Befestigen Sie zwei Halter mit vier Sechskantschrauben M8 x 20 und selbstsichernden Sechskantmutter M8 an die vier Rundöffnungen am den hinteren Teil der Abdeckung. Ziehen Sie bis auf Weiteres nichts fest. Siehe Abb. 2.

4. Montieren Sie zwei Winkelhalter an die Rundöffnungen an der Unterseite der Zinkenabdeckung vorne. Verwenden Sie zwei zwei Sechskantschrauben M8 x 20 und die selbstsichernden Sechskantmutter M8. Ziehen Sie bis auf Weiteres nichts fest. Siehe Abb. 2.

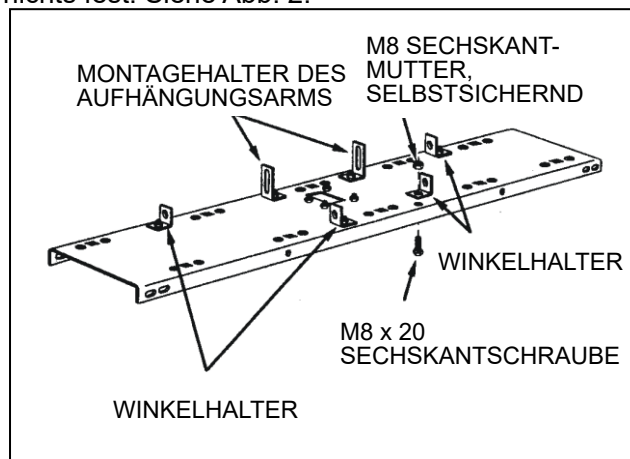
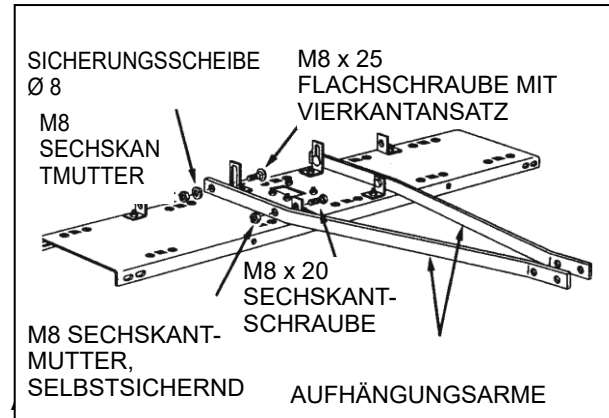


ABB. 2

5. Befestigen Sie die Aufhängungsarme an die Außenseite der Winkelhalter an der Vorderseite der Zinkenabdeckung. Verwenden Sie zwei Sechskantschrauben M8 x 20 und die selbstsichernden Sechskantmutter M8. Ziehen Sie die Mutter an und lösen Sie diese danach leicht. Siehe Abb. 3.

6. Befestigen Sie die Aufhängungsarme an die Außenseite der Montagehalter des Aufhängungsarmes an der Hinterseite der Zinkenabdeckung. Verwenden Sie zwei Flachschrauben mit Vierkantansatz M8 x 25, die Sicherungsscheiben Ø 8 und die Sechskantmutter M8. Ziehen Sie bis auf Weiteres nichts fest. Siehe Abb. 3.



7. Schrauben Sie die Enden der Aufhängungsarme mit zwei Sechskantschrauben M8 x 30 und den selbstsichernden Sechskantmutter M8 zusammen. Ziehen Sie bis auf Weiteres nichts fest. Siehe Abb. 4.

8. Schrauben Sie die Aufhängungshalter mit zwei Sechskantschrauben M8 x 50 und den selbstsichernden Sechskantmutter M8 an die obere und untere Seite der Aufhängungsarme an. Ziehen Sie bis auf Weiteres nichts fest. Siehe Abb. 4.

9. Stecken Sie den Bolzen der Aufhängung Ø 10 durch die Aufhängungshalter und sichern Sie diese mit dem Splint Ø 3.

Siehe Abb. 4.

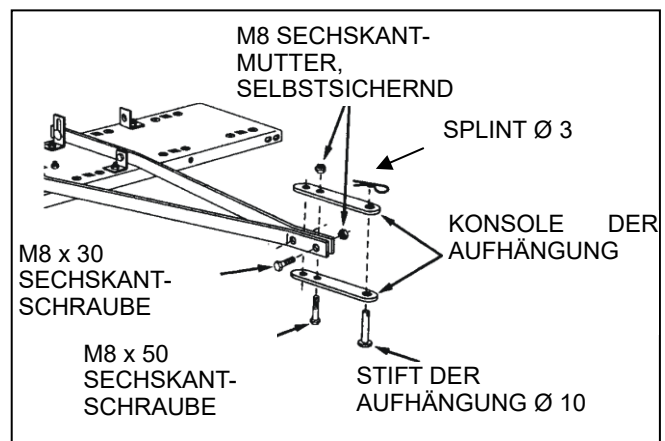


ABB. 4

10. Ziehen Sie die im Schritt 8 angeschraubten Schrauben und Mutter fest.

Ziehen Sie die im Schritt 7 angeschraubten Schrauben und Mutter fest.

Ziehen Sie die im Schritt 3 angeschraubten Schrauben und Mutter fest.

Ziehen Sie die im Schritt 4 angeschraubten Schrauben und Mutter fest.

Ziehen Sie die im Schritt 5 angeschraubten Schrauben und Mutter fest und lösen Sie diese danach leicht.

Ziehen Sie die im Schritt 6 angeschraubten Schrauben und Mutter fest.

11. Schrauben Sie den Radhalter mithilfe der Sechskantschrauben M8 x 20 und der selbstsichernden Sechskantmutter M8 an die Außenseite der Winkelhalter. Die Enden des Halters müssen in die Richtung gemäß Abb. 5 gerichtet sein. Festziehen und danach die Schrauben und Muttern leicht lösen.

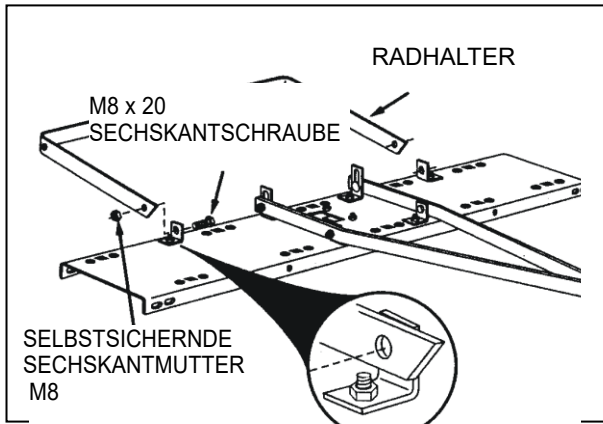


ABB. 5

12. Schrauben Sie die Räder mithilfe der zwei Radbolzen und zwei selbstsichernden Sechskantmutter M10 an den Radhalter an. Ziehen sie alles fest. Siehe Abb. 6.

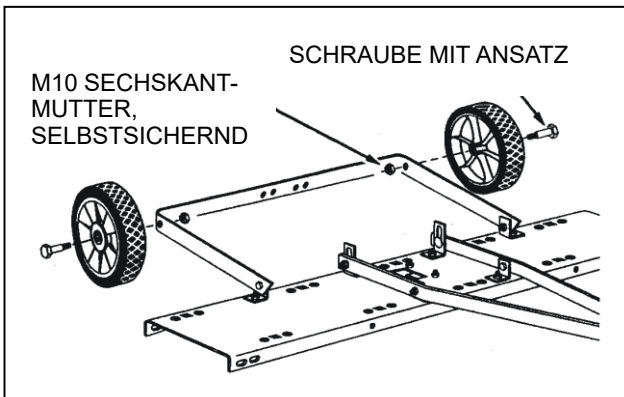


ABB. 6

13. Befestigen Sie zehn Federzinken in die eckigen Öffnungen im unteren Teil der Grundplatte. Verwenden Sie für jeden Federzinken eine Flachschraube mit Vierkantansatz M8 x 25, eine große Flachscheibe Ø 8, eine Sicherungsscheibe Ø 8 und eine Sechskantmutter M8. Ziehen sie alles fest. Siehe Abb. 7. BEMERKUNG: Die Federzinken müssen in den Vertiefungen eingesetzt sein.

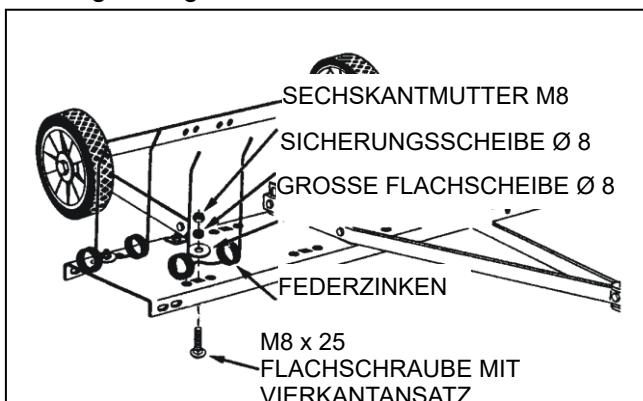


ABB. 7

14. Ziehen Sie die Ausgleichsdrähte an der vorderen und hinteren Zinkenreihe zwischen den Aufhängungsarmen und der Zinkenabdeckung durch. Sichern Sie die Drähte an beiden Enden so, indem Sie sie Verbiegen. Siehe Abb. 8.

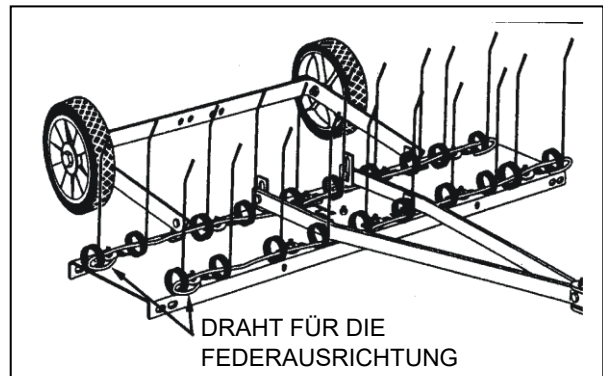


ABB. 8

15. Befestigen Sie den Montagehalter des Aufhängungsarmes mithilfe der zwei Flachschrauben mit Vierkantansatz M8 x 25, Sicherungsscheiben Ø 8 und Sechskantmutter M8 an den Radhalter. Ziehen Sie bis auf Weiteres nichts fest. Siehe Abb. 9.

16. Schieben Sie den Hubhebel unten durch die Zinkenabdeckung ein. Befestigen Sie den Hebel mithilfe der Sechskantschraube M8 x 20 und der selbstsichernden Sechskantmutter M8 an den gerade zusammengebauten Montagehalter des Aufhängungsarmes. Ziehen sie alles fest. Siehe Abb. 9.

17. Der Montagehalter des Aufhängungsarms muss in einer solchen Stellung sein, damit auf den in der oberen Stellung gesicherten Hebel von der Seite ein geringer Druck ausgeübt wird. Ziehen Sie die Muttern fest. Siehe Abb. 9.

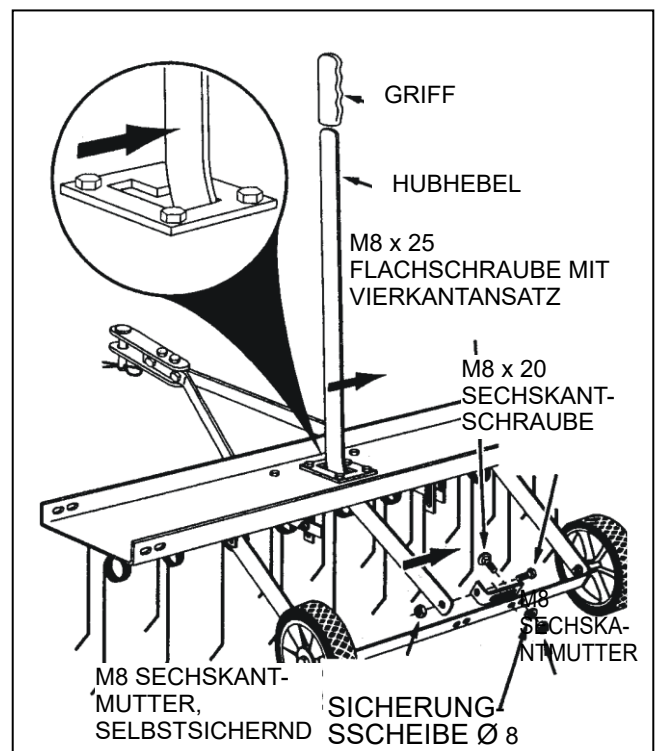


ABB. 9

BEDIENUNG / EINSTELLUNG

Für den gesunden Zustand des Rasens ist eine regelmäßige Beseitigung von Pflanzenrückständen wichtig. Außer Moos handelt es sich um unvermoderte Stängel, Mähreste und Blätter. Eine Schicht solcher Materialien verhindert das Durchdringen von Wasser und Düngemitteln zum Wurzelsystem des Rasens. Der Entmooser kann diese Reste effektiv aus dem Rasen entfernen. Für die richtige Benutzung und Einstellung der Maschine ist es notwendig, diese Anleitung durchzulesen.

Für ein effektives Arbeiten der Maschine ist eine richtige Einstellung der Zinkenabdeckung sowie der eigentlichen Zinken wichtig. Stellen Sie vor dem Arbeitsbeginn die Maschine gemäß der nachfolgenden Beschreibung ein.

1. Parken Sie die Zugmaschine auf einer ebenen Fläche, zum Beispiel in der Garage, und kuppeln Sie an der Zugvorrichtung dieser den Entmooser an. Siehe Abb. 10.

2. Lassen Sie nach der Einstellung der Zinkenabdeckung die Maschine mithilfe des Hebels in die Arbeitsstellung ab. Lösen Sie zwei Sechskantmutter und die Flachschaub mit Vierkantansatz, welche das hintere Ende des Aufhängungsarms zu den Montagehaltern des Aufhängungsarms festhalten. Stellen Sie die Zinkenabdeckung so ein, damit die vorderen und hinteren Zinken den Boden berühren. Ziehen Sie die Sechskantmutter wieder an. Siehe Abb. 10.

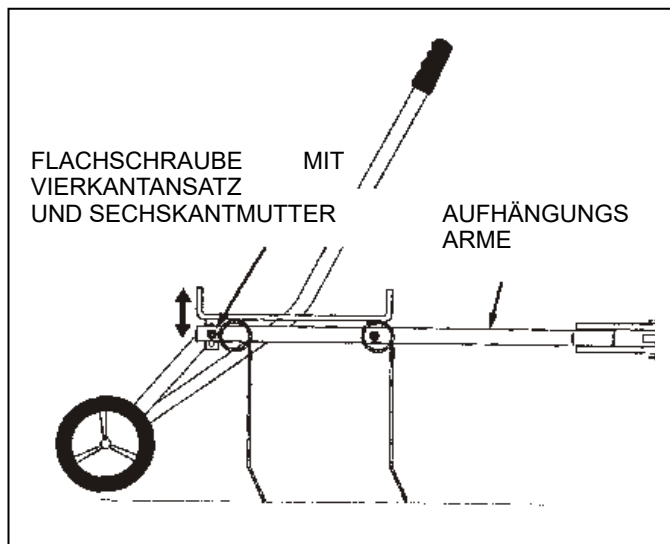


ABB. 10

3. Stellen Sie die Fahrgeschwindigkeit so ein, damit der Entmooser mit einem optimalen Ergebnis arbeitet.

4. Fahren Sie für ein perfektes Entfernen von Pflanzenresten in zwei vertikalen Richtungen über den Rasen.

5. Falls die Maschine während der Arbeit herumspringt, legen Sie Gewichte auf die Zinkenabdeckung. In den meisten Fällen ist eine Belastung der Maschine notwendig. Wegen der geringen Höhe empfehlen wir die Verwendung von Betonpflastersteinen. Sie können aber auch anderes Material verwenden, welches an die Maschine angebunden werden kann. Sichern Sie den Ballast an den Öffnungen in der Abdeckung mit Federgurten oder einem Draht. Siehe Abb. 11.

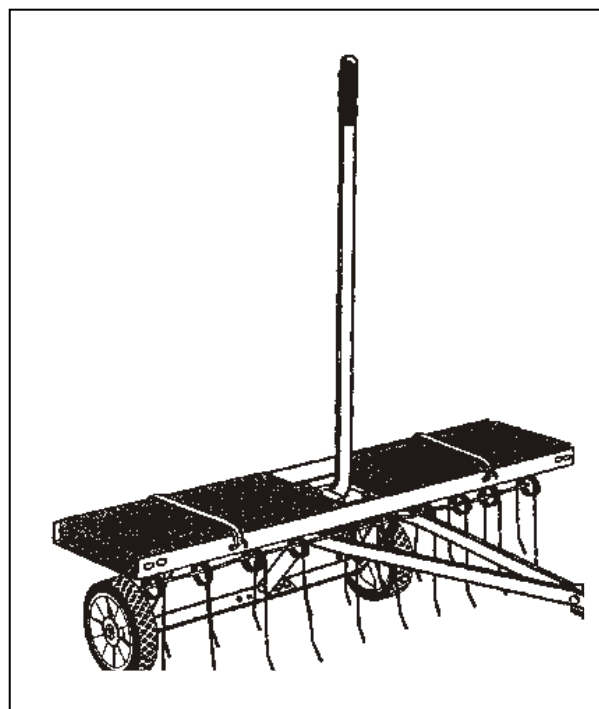


ABB. 11

WARTUNG

1. Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den festen Sitz aller Schrauben und Muttern.

2. Halten Sie die Räder stets in einem geschmierten Zustand.

3. Schleifen Sie Korrosionsspuren an der Zinkenabdeckung und an den Zinken ab und behandeln Sie die betroffene Stelle mit Emaillack.

4. Lagern Sie die Maschine an einer trockenen Stelle. Konservieren Sie bei längerer Nichtbenutzung die Metallteile mit einer dünnen Ölschicht ein.

PROPISI ZA SIGURAN RAD

Zapamtite da sva električna oprema može izazvati ozljedu ako njome neodgovarajuće upravljate ili ako korisnik ne razumije kako upravljati opremom.



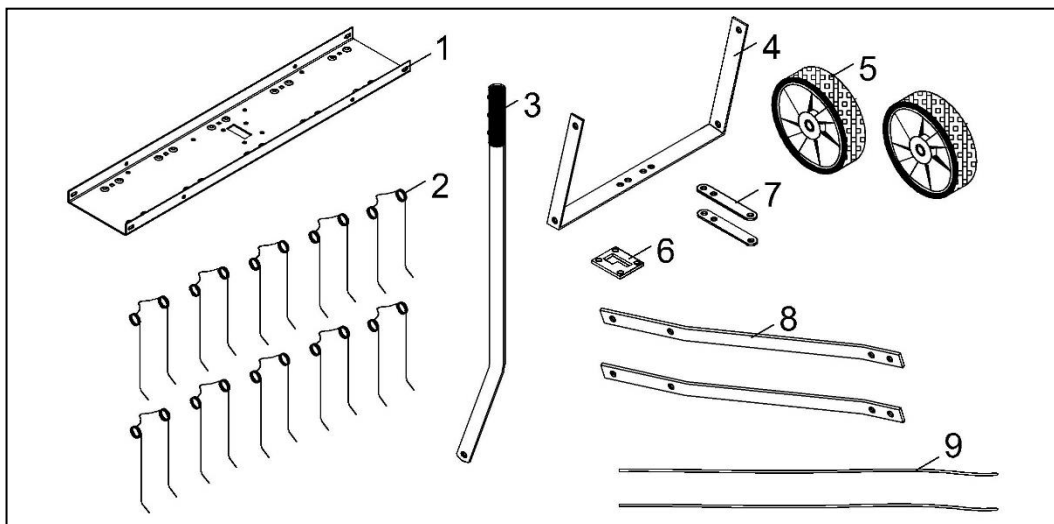
TRAŽITE OVAJ SIMBOL DA ISTEKNETE VAŽNE
SIGURNOSNE MJERE OPREZA. TO ZNAČI - PAŽNJA!
BUDITE OPREZNI! VAŠA SIGURNOST JE U PITANJU.

Uvijek budite oprezni kada upotrebljavate električnu opremu.

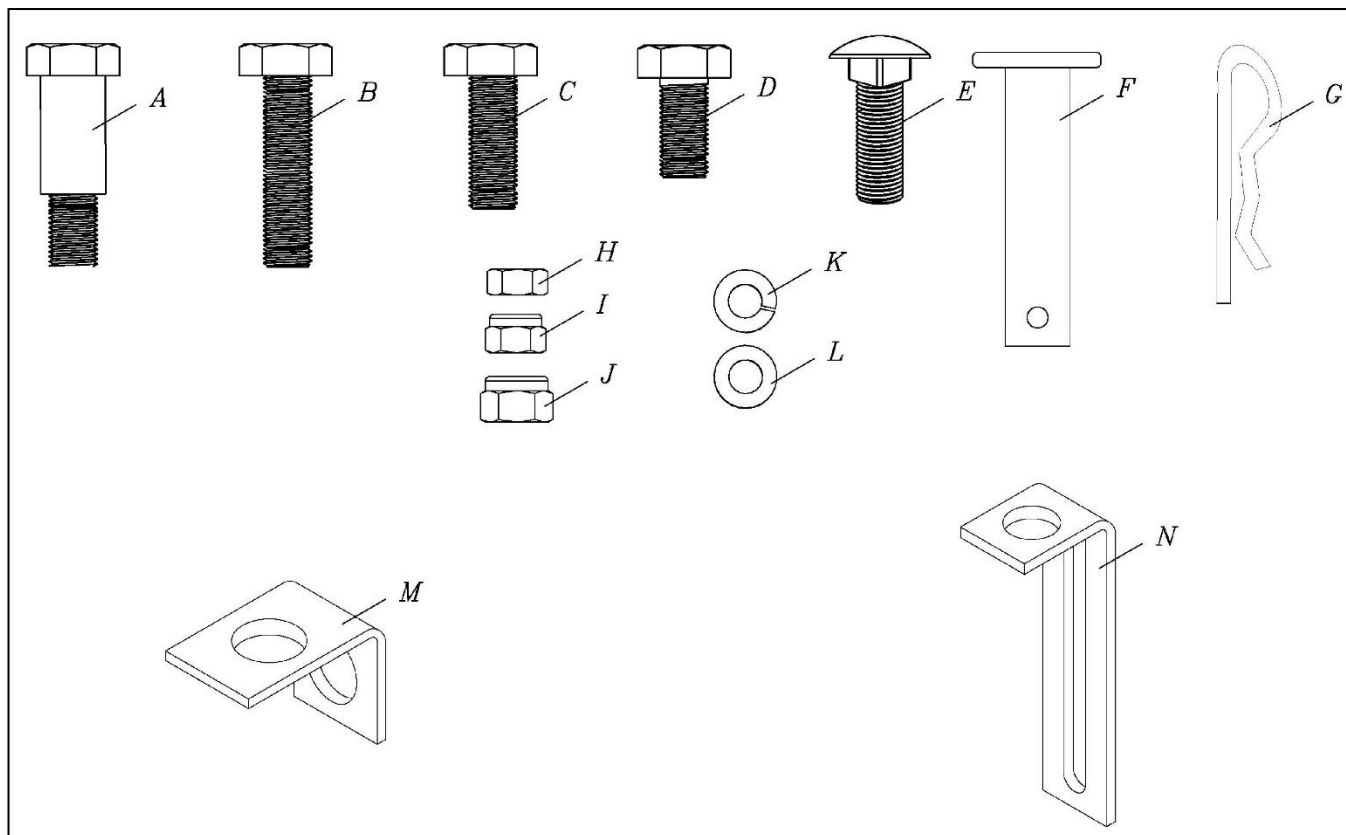
1. Pročitajte pažljivo priručnik za korisnika za radne i servisne upute prije pokušaja sastavljanja ili uporabe opreme. Dobro se upoznajte s odgovarajućom uporabom ove opreme.
 2. Pročitajte priručnik za vlasnika vozila i propise o sigurnosti vozila da biste znali kako upravljati vozilom prije uporabe ove opreme.
 3. Nikada ne dopustite djeci da upravljaju traktorom ili priključkom prozračivača travnjaka i ne dopustite da odrasle osobe upravljaju njime bez odgovarajućih uputa.
 4. Ovaj priključak prozračivača travnjaka ima oštre šiljaste točke. Uvijek njime rukujte s oprezom i nosite čvrstu obuću kada radite s ovim prozračivačem travnjaka.
 5. Ne dopustite nikome da se vozi ili sjedi na okviru priključka prozračivača travnjaka ili na vučnom vozilu.
 6. Držite područje rada bez osoba, a posebno male djece i ljubimaca.
 7. Uvijek započnite s prijenosom u prvom (niskom) stupnju prijenosa s motorom na niskoj brzini i postupno povećavajte brzinu kako to uvjeti dopuštaju.
 8. Kočenje i stabilnost vozila mogu se pogoršati nakon pričvršćivanja ove opreme. Pazite na promjenu uvjeta na kosinama. Pogledajte sigurnosne propise u priručniku za vlasnika vozila o sigurnom radu na kosinama.
- DRŽITE SE DALEKO OD STRMIH KOSINA.**
9. Uvijek radite prema gore i dolje na kosini, a nikada poprečno prema prednjem dijelu kosine.
 10. Ova oprema ne može se upotrebljavati na smanjenoj brzini na grubom terenu, uzduž potoka i rovova i na brežuljcima kako bi se spriječilo prevrtanje i gubitak kontrole. Ne vozite preblizu potoka ili rova.
 11. Ne vucite ovu opremu na autocesti ili drugoj javnoj prometnici.
 12. Slijedite upute za održavanje kako je to navedeno u ovom priručniku za vlasnika.

OTPUŠTENI DIJELOVI U KARTONU

- | | |
|---------------------------|----------------------------------|
| 1. Oklop šiljaka (120 cm) | 6. Podizna ploča |
| 2. Opružni šiljci (10) | 7. Nosači spojke (2) |
| 3. Podizna ručka | 8. Ruke nosača spojke (2) |
| 4. Nosač osovine | 9. Žice za poravnanje opruga (2) |
| 5. Kotači (2) | |



Sadržaj kartona



KOMPLET HARDVERA

Ključ	Kol.	Opis	Ključ	Kol.	Opis
A	2	Prilagodni vijak	I	19	Zaporna imbus matica M8
B	2	Imbus vijak M8x50	J	2	Zaporna imbus matica M10
C	2	Imbus vijak M8x30	K	14	Zaporna pločica $\varnothing 8$
D	15	Imbus vijak M8x20	L	10	Velika ravna pločica $\varnothing 8$
E	14	Nosivi vijak M8x25	M	4	Kutni nosač
F	1	Klin spojke $\varnothing 10$	N	3	Nosači ruke spojke
G	1	Rascjepni klin $\varnothing 3$			
H	14	Imbus matica M8			

UPUTE ZA SASTAVLJANJE

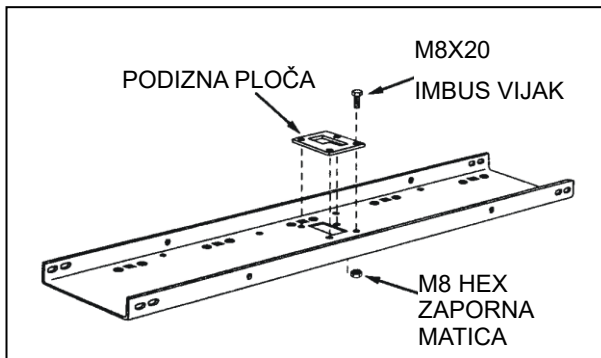
ALATI POTREBNI ZA SASTAVLJANJE

- (2) Ključevi od 1/2"
- (1) Ključ od 9/16"
- (1) Ključ od 3/4" ili prilagodljivi ključ
- (1) Klješta

Prije sastavljanja prozračivača travnjaka pripremite sve dijelove i hardver prema prikazu na prethodnim stranicama.

Prozračivač travnjaka od 102 cm prikazan je na sljedećim crtežima. Sastavljanje onoga od 102 cm i 122 cm je isto osim navedenoga u uputama.

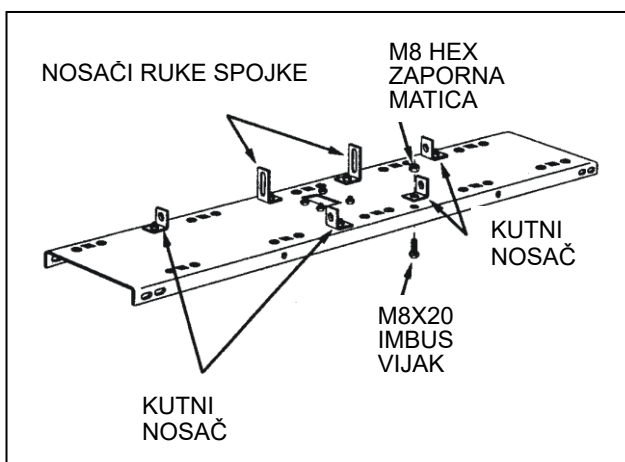
1. Postavite podiznu ploču na vrh oklopa sa šiljcima s četiri imbus vijka M8x20 i četiri zaporne imbus matice M8 prema prikazu na slici 1. Zategnite.



SLIKA 1

2. Preokrenite oklop sa šiljcima. Pogledajte sliku 2.
3. Postavite dva (visoka) nosača ruke spojke i dva (kratka) kutna nosača na dno oklopa sa šiljcima. Pričvrstite nosače na četiri okrugla otvora na stražnjem dijelu oklopa sa šiljcima s četiri imbus vijka M8x20 i četiri zaporne imbus matice M8. Još uvijek ne zatežite. Pogledajte sliku 2.

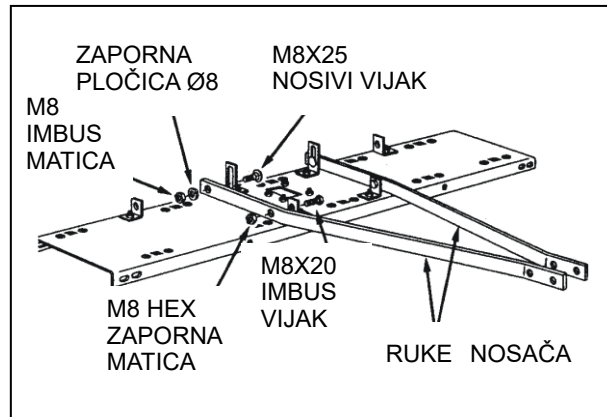
4. Postavite dva kutna nosača na okrugle otvore na dnu oklopa sa šiljcima na prednjem dijelu. Upotrijebite dva imbus vijka M8x20 i dvije zaporne imbus matice M8. Još uvijek ne zatežite. Pogledajte sliku 2.



SLIKA 2

5. Pričvrstite ruke nosača spojke na vanjski dio kutnih nosača na prednjem dijelu oklopa sa šiljcima. Upotrijebite dva imbus vijka M8x20 i zaporne imbus matice M8. Zategnite, a zatim malo otpustite matice. Pogledajte sliku 3.

6. Pričvrstite ruke nosača spojke na vanjski dio nosača ruke spojke na stražnjem dijelu oklopa sa šiljcima. Upotrijebite dva nosiva vijka M8x25, zaporne pločice Ø8 i imbus matice M8. Još uvijek ne zatežite. Pogledajte sliku 3.

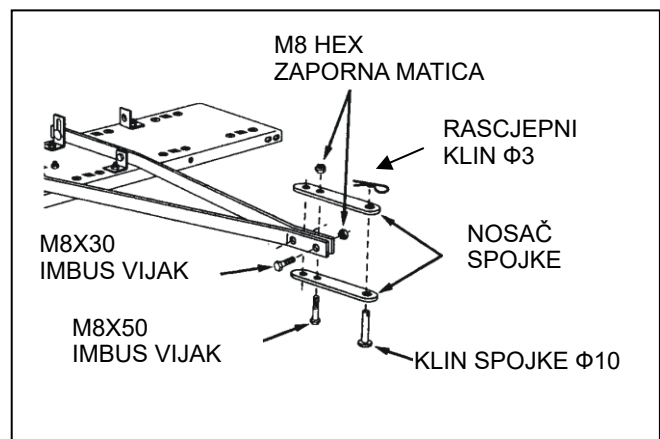


SLIKA 3

7. Postavite prednje krajeve ruku nosača spojke s dva imbus vijka M8x30 i dvije zaporne imbus matice M8. Još uvijek ne zatežite. Pogledajte sliku 4.

8. Postavite nosače spojke na vrh i dno ruku nosača spojke s dva imbus vijka M8x50 i dvije zaporne imbus matice M8. Još uvijek ne zatežite. Pogledajte sliku 4.

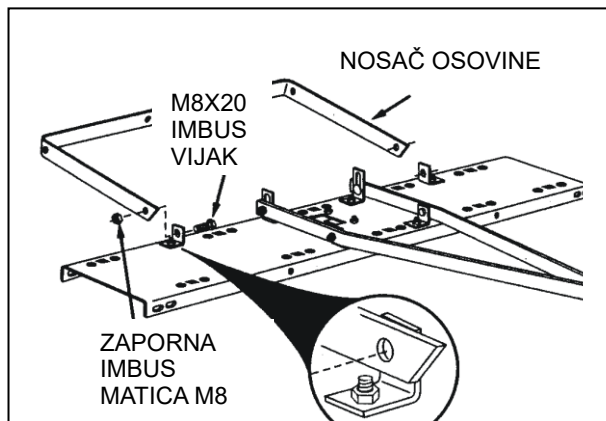
9. Postavite klin spojke Ø10 kroz nosače spojke i pričvrstite ga rascjepnim klinom Ø3.



SLIKA 4

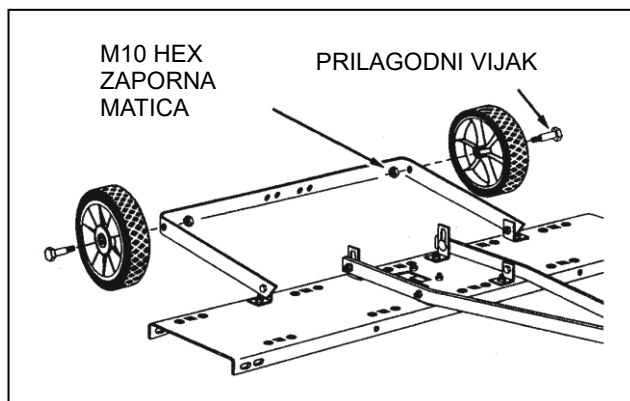
10. Zategnite vijke i matice sastavljene u koraku 8. Zategnite vijke i matice sastavljene u koraku 7. Zategnite vijke i matice sastavljene u koraku 3. Zategnite vijke i matice sastavljene u koraku 4. Zategnite, a zatim malo otpustite vijke i matice sastavljene u koraku 5. Zategnite vijke i matice sastavljene u koraku 6.

11. Postavite nosač osovine na vanjski dio kutnih nosača s dva imbus vijka M8x20 i dvije zaporne imbus matice M8. Krajevi nosača osovine moraju pokazivati prema prikazu na slici 5. Zategnite, a zatim malo otpustite vijke i matice.



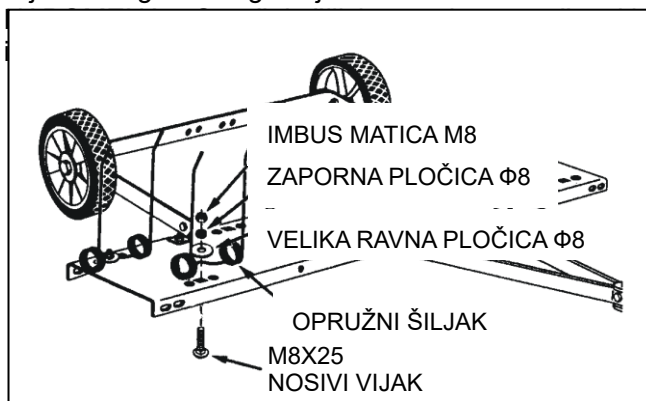
SLIKA 5

12. Postavite kotače na nosač osovine s dva prilagodna vijka i dvije zaporne imbus matice M10. Zategnite. Pogledajte sliku 6.



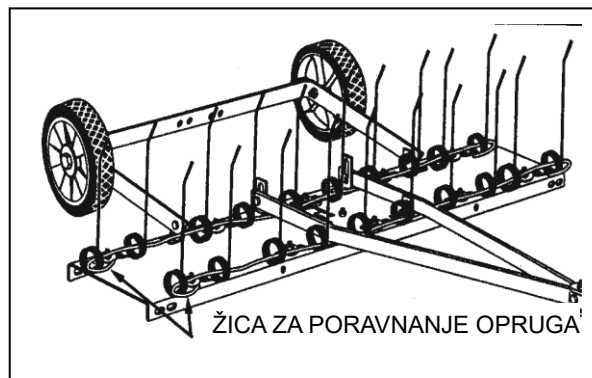
SLIKA 6

13. Pričvrstite deset opružnih šiljaka na kvadratne otvore na dnu oklopa sa šiljcima. Upotrijebite nosivi vijak M8x25, veliku ravnu pločicu $\Phi 8$, zapornu pločicu $\Phi 8$ i imbus maticu M8 za svaki opružni šiljak. Zategnite. Pogledajte sliku 7.



SLIKA 7

14. Postavite žice za poravnanje opruga kroz prednje i stražnje stupce opružnih šiljaka i provucite žice između ruku nosača spojke i oklopa sa šiljcima. Savijte krajeve žica da ih pričvrstite. Pogledajte sliku 8.

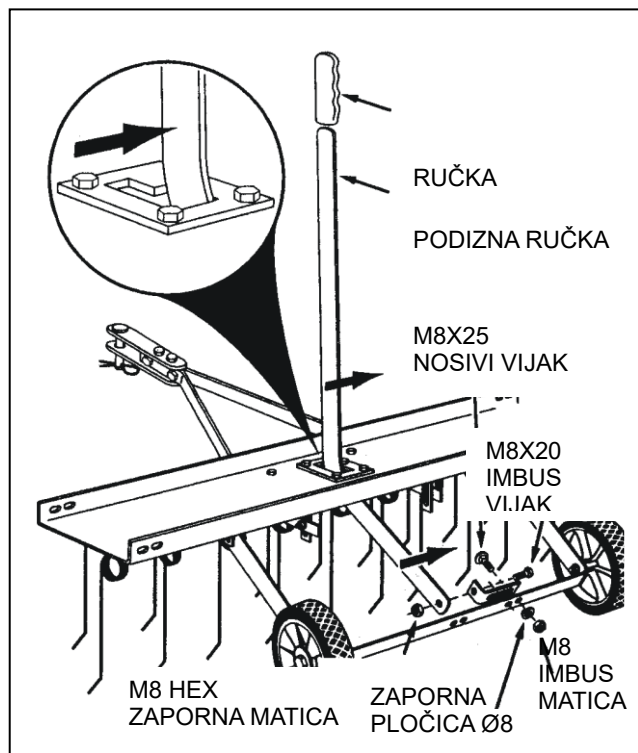


SLIKA 8

15. Postavite nosač ruke spojke na nosač osovine s dva nosiva vijka M8x25, dvije zaporne pločice $\Phi 8$ i dvije imbus matice M8. Još uvijek ne zatežite. Pogledajte sliku 9.

16. Umetnite podiznu ručku dolje kroz oklop sa šiljcima. Pričvrstite upravo sastavljeni nosač ruke spojke imbus vijkom M8x20 i zapornom imbus maticom M8. Zategnite. Pogledajte sliku 9.

17. Postavite nosač ruke spojke tako da postoji bočna zategnutost na podiznoj ručki kada se blokira u gornjem položaju. Zategnite matice. Pogledajte sliku 9.



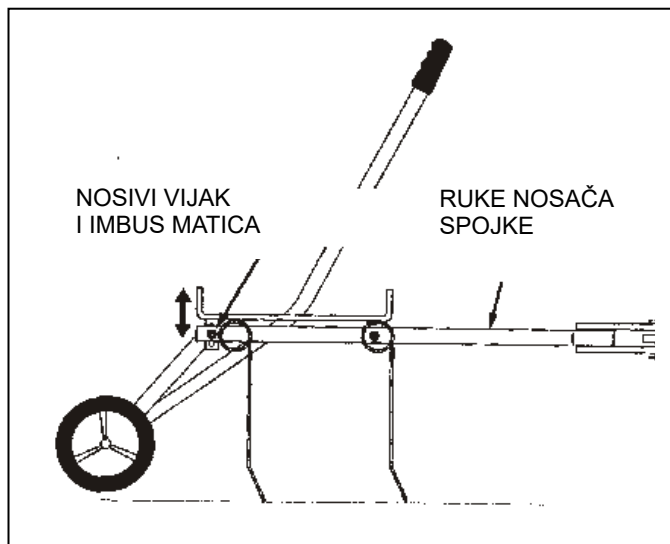
SLIKA 9

RAD/PODEŠAVANJE

Redovito uklanjanje slame kritično je za održavanje zdravog travnjaka. Slama je sloj stabljika, isječaka, izdanaka, korijenja i lišća koji se nisu raspali. Prekomjerna slama sprečava da zrak, voda i gnojivo dosegnu korijenje. Prozračivač travnjaka učinkovito uklanja prekomjernu slamu iz travnjaka. Pročitajte ove upute da biste izbjegli neodgovarajuće podešavanje i rad.

Odgovarajuće podešavanje oklopa sa šiljcima i opružnih šiljaka važno je za učinkovite radne značajke. Pogledajte sljedeće korake za odgovarajuće podešavanje prije rada prozračivača travnjaka.

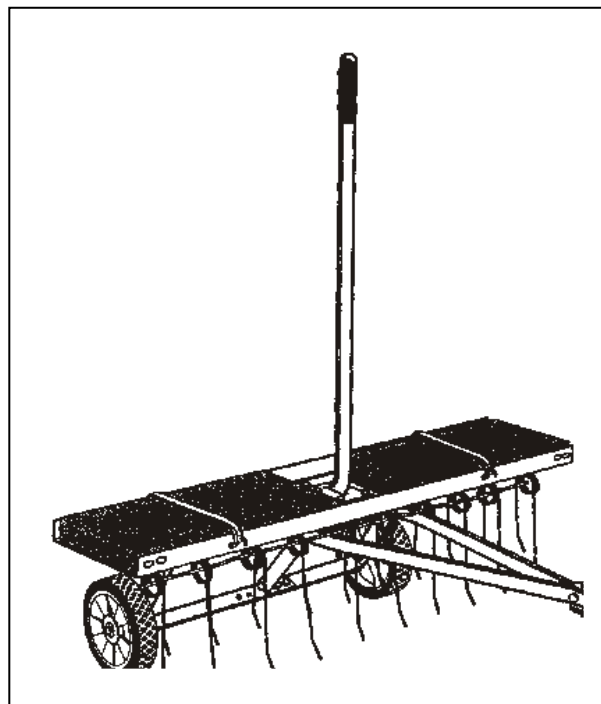
1. Pomaknite vučno vozilo na ravnu površinu kao što je put ili pod garaže i pričvrstite prozračivač travnjaka sa šiljcima na spojku vozila. Pogledajte sliku 10.
2. Da biste prilagodili oklop opružnih šiljaka, spustite prozračivač travnjaka podiznom ručkom u radni položaj. Otpustite dvije imbus matice i dva nosiva vijak koji pričvršćuju stražnji dio ruke nosača spojke na nosače ruke spojke. Prilagodite oklop sa šiljcima dok se ne poravna i dok prednji i stražnji opružni šiljci ne budu u kontaktu s tlom. Ponovno zategnite imbus matice. Pogledajte sliku 10.



SLIKA 10

3. Prilagodite brzinu vozila prema naprijed dok ne postignete najbolju radnju prozračivanja travnjaka.
4. Za najbolje rezultate upotrijebite poprečni uzorak na travnjaku.

5. Ako se čini da prozračivač travnjaka poskakuje za vrijeme uporabe, trebate dodati težinu na oklop sa šiljcima. U većini uvjeta dodatna težina bit će potrebna. Betonski dvorišni blokovi preporučuju se kao težina zbog njihovog niskog profila; međutim, svaka vrsta težine je prikladna ako se može spojiti na oklop. Pričvrstite težinu odgovarajućim spojnim materijalom kao što je gumena vezica-traka ili žica i pričvrstite na otvore u prirubnici oklopa. Pogledajte sliku 11.



SLIKA 11

ODRŽAVANJE

1. Prije svake uporabe provjerite sve matice i vijke na zategnutost.
2. Podmažite kotače po potrebi.
3. Ako se pojavi hrđa na oklopu ili opružnim šiljcima, malo izbrusite i premažite bojom s glazurom.
4. Uvijek čuvajte u suhom području i premažite izloženi metal laganim uljem kada se ne upotrebljava.